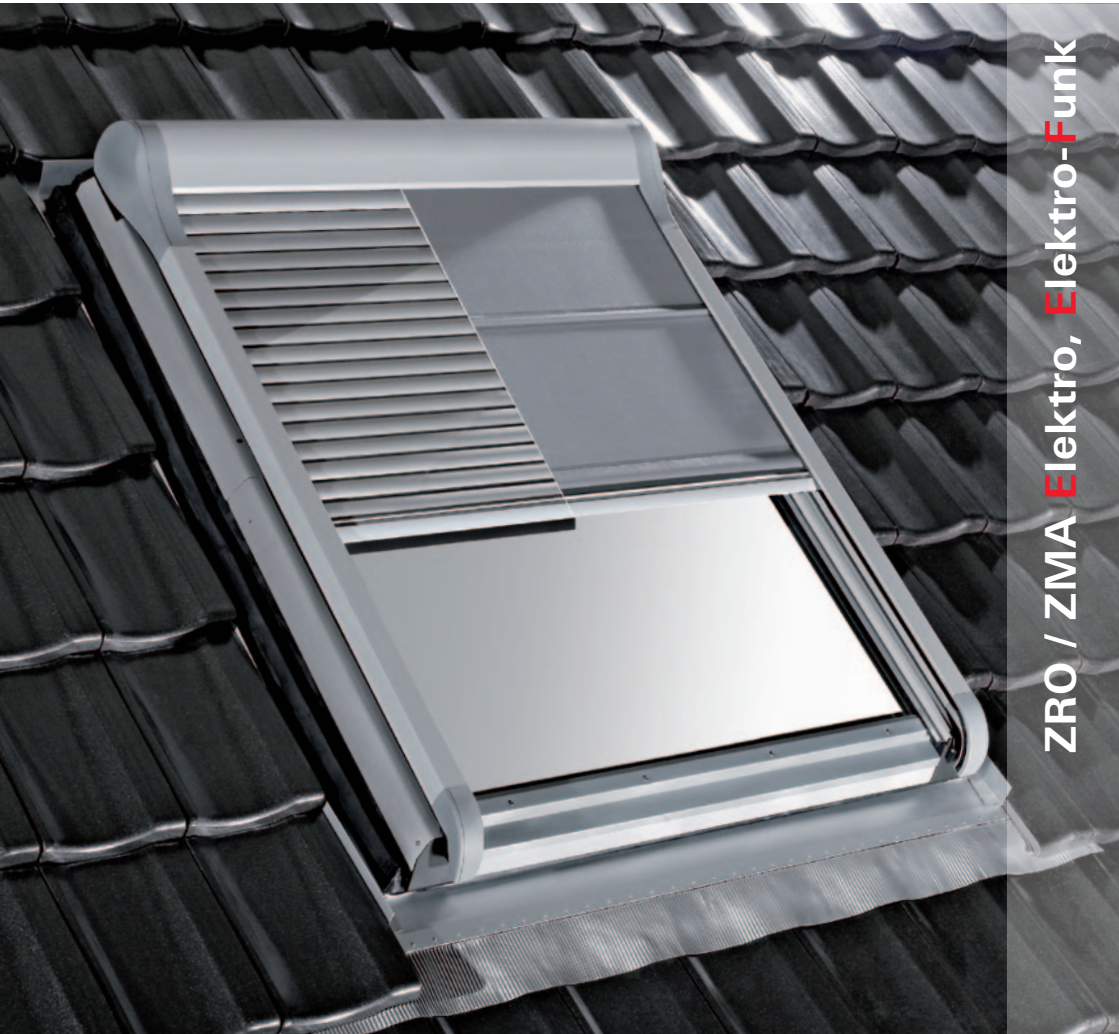




# Montageanleitung

Installation instruction



ZRO / ZMA **E**lektro, **E**lektro-**F**unk



## Deutschland

### Hinweise/Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie vor Montagebeginn des Außenrollladens die gesamte Einbauleitung sorgfältig durch! Hinweise dieser Anleitung müssen unbedingt beachtet werden, um die sichere Bedienung und Funktion des Produkts gewährleisten zu können. Bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Verwendung auf und geben Sie sie ggf. einem neuen Besitzer weiter.
- Die Funktion des Außenrollladens Elektro (vor der Festinstallation) kann mit einem Prüfer (separat zu bestellen) getestet werden. Im Außenrollladen Elektro-Funk (EF) ist der Funkempfänger 230V integriert. Das Einlernen des Handsenders (separat zu bestellen) erfolgt gemäß der dort beiliegenden Bedienungsanleitung.
- Technische Änderungen vorbehalten

**⚠** In Gebieten mit Schneefall ist oberhalb des Fensters eine Schneefangeinrichtung zu montieren.

- Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Anschlüsse an 230 V Netz müssen durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen.
- Schalten Sie vor der Montage die Anschlussleitung spannungsfrei.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Beim Außenrollladen elektrisch ist ein Schalter oder Taster mit gegenseitiger Verriegelung einzusetzen.

### Technische Daten Antrieb:

Nennspannung: 230 V AC/50 Hz  
(-15 / +10%)  
Nennstrom: 0,36 A  
Leistungsaufnahme: 85 W  
Einschaltdauer: 4 min  
parallel schaltbar ohne Trennrelais  
(bitte beachten Sie die Schaltleistung ihrer Steuerung)

Bitte beachten Sie zum Anschluss die Bedienungsanleitung der Roto-230 V-Steuerung!

## France

### Conseil/ Recommandation de sécurité

- Veuillez s'il vous plaît lire toute la notice de pose du volet avant de commencer la pose ! Les recommandations de cette notice doivent être scrupuleusement respectées afin de garantir une bonne utilisation et un bon fonctionnement.  
Conserver cette notice pour une consultation ultérieure et veuillez la remettre, dans le cas de la vente de votre bien, au nouveau propriétaire.
- Pour le volet électrique à commande radio (EF), le récepteur 230 V est déjà intégré au volet. La programmation de la télécommande (à commander séparément) se trouve dans la notice de cette dernière
- Sous réserve de modifications.

**⚠** Dans les régions avec chutes de neige, un pare-neige doit être monté au-dessus de la fenêtre.

- Risque d'électrocution  
La connexion au réseau 230 V doit être réalisée uniquement par une personne qualifiée.  
Couper le courant avant toute intervention.
- Respecter les dispositions légales de votre pays.  
Garder les enfants éloignés des boîtiers de commande.
- Dans le cas du volet roulant extérieur électrique, utiliser un interrupteur ou un bouton à verrouillage mutuel.

### Données techniques:

Tension nominale 230 V AC/50 Hz  
(-15 et +10%)  
Intensité : 0,36 A.  
Puissance : 85W  
Temps d'utilisation : 4 min.  
Branchement en parallèle possible sans relais  
(veuillez respecter les exigences de votre domotique).

Pour les connexions, veuillez tenir compte de la notice d'utilisation de la domotique Roto 230 V !

## Great Britain

### Safety advice/ recommendations

- Please read all the installation instructions before starting to install the blind! The recommendations contained in these instructions must be followed exactly in order to ensure correct use and operation. Please retain these instructions for future use and to pass on to a new owner should you ever sell your property.
- In the case of electrically operated blinds with radio control (EF), the 230 V receiver is already incorporated into the shutter  
Instructions for programming the remote control (must be ordered separately) can be found in the instructions that come with it.
- We reserve the right to make any amendment

**⚠** In areas with snowfall, protection or a deflector should be provided above the window.

- Risk of electrocution.  
Connection to the 230 V electricity supply should only be carried out by a qualified person.  
Switch off the power before carrying out any sort of work.  
The legal provisions current in your country must be complied with.  
Keep children away from the control units.  
A switch or push button with mutual locking should be used for electric external roller shutters.

### Technical data:

Nominal voltage: 230 V AC/50 Hz  
(-15 and +10%)  
Current: 0.36 A.  
Power: 85W  
Operation time: 4 min.  
Parallel connection possible without a relay  
(please comply with the requirements of your home automation system).


For the connections please take into account the user notice for the connection system Roto 230 voltage.



## Nederland/Belgique

### Aandachtspunten/ Veiligheids aandachtspunten

- Leest u voor u begint met het inbouwen van het rolluik de gehele handleiding zorgvuldig door! Aanwijzingen in deze handleiding moeten zeker opgevolgd worden om de bediening en het gebruik van het product te garanderen. Bewaar deze handleiding voor later gebruik en geef hem tzt door aan een nieuwe eigenaar.
- In het buitenrolluik Elektro-Funk (EF) is de radiografische ontvanger 230 V geïntegreerd. Het instellen van de afstandbediening (separaat bestellen) doet u volgens de bijgeleverde handleiding.
- Technische veranderingen voorbehouden

 In gebieden met sneeuwval moet boven het raam een sneeuwvanginrichting worden gemonteerd.

- Gevaar voor elektrocuteren
- Aansluiten op het 230 volt net moet door een erkend elektromonteur gebeuren.
- Sluit voor het monteren de netspanning uit.
- Let op de voorschriften van uw eigen land.
- Houd kinderen op afstand van de besturingssystemen.
- Bij het elektrische rolluik moet een schakelaar of knop met onderlinge vergrendeling worden gebruikt.


Technische Gegevens Besturing:  
 Netspanning: 230 V AC/ 50 Hz  
 (-15 / +10%)  
 Ampère: 0,36 A  
 Stroomverbruik: 85 W  
 Inschakelingsduur: 4 min  
 Parallel schakelbaar zonder scheidingsrelais (let op uw schakelingcapaciteit van uw besturing)

Bij aansluiting raadpleegt u ook de installatiehandleiding van de Roto-230V handzender.

## España

### Consejo/recomendación de seguridad

- ¡Sírvese leer todo el prospecto de instalación de la persiana antes de comenzar la instalación! Las recomendaciones de este prospecto deben respetarse escrupulosamente con el fin de garantizar una buena utilización y un buen funcionamiento. Conservar este prospecto para una consulta posterior y sírvase entregarlo, en el caso de la venta de su bien, al nuevo propietario.
- Para la persiana eléctrica con mando de radio (EF), el receptor 230 V ya está integrado en la persiana. La programación del mando a distancia (se encargará por separado) se encuentra en el prospecto de este último.
- A reserva de modificaciones.

 En las zonas donde se presentan nevadas debe montarse un dispositivo paranieves por encima de la ventana.

- Riesgo de electrocución
- La conexión a la red de 230 V deberá realizarla únicamente una persona cualificada.
- Cortar la corriente antes de cualquier intervención.
- Respetar las disposiciones legales de su país.
- Mantener a los niños alejados de las cajas de mando.
- Para la persiana exterior eléctrica se tiene que utilizar un interruptor o pulsador con bloqueo recíproco.


Datos técnicos:  
 Tensión nominal: 230 V AC/ 50 Hz  
 (-15y +10%)  
 Intensidad: 0,36 A  
 Potencia: 85 W  
 Tiempo de utilización: 4 min  
 Conexión en paralelo posible sin relé (sírvase respetar las exigencias de su domótica).

¡Para las conexiones, tenga en cuenta el prospecto de utilización de la domótica Roto 230 V!

## Portugal

### Conselhos/recomendações de segurança

- Leia, por favor, todas as instruções de montagem da persiana antes de iniciar a montagem! As recomendações destas instruções devem ser escrupulosamente respeitadas, para garantir uma boa utilização e um bom funcionamento. Conservar estas instruções para consulta posterior e, em caso de venda do seu bem, entregue-a ao novo proprietário.
- No que respeita à persiana eléctrica com comando por rádio (EF), o receptor de 230 V já está integrado na persiana. A programação do telecomando (a encomendar separadamente) encontra-se nas instruções do mesmo.
- Sob reserva de modificações.

 Em zonas com neve, é necessário montar um dispositivo colector de neve por cima da janela.

- Risco de electrocussão.
- A ligação à rede de 230 V só deve ser feita por pessoa qualificada.
- Desligue a corrente antes de qualquer intervenção.
- Respeite as disposições legais do seu país.
- Mantenha as crianças afastadas das caixas de comando.
- Sempre que for montada uma persiana exterior eléctrica, tem de ser instalado um interruptor ou um botão de bloqueio bilateral.

Dados técnicos  
 Tensão nominal: 230 V AC/ 50 Hz  
 (-15 e +10%)  
 Intensidade: 0,36 A  
 Potência: 85 W  
 Tempo de utilização: 4 min  
 É possível a ligação em paralelo sem relés (respeite as exigências do seu sistema doméstico).

Para as ligações, por favor tenha em consideração as instruções de utilização do sistema doméstico Roto 230 V!

## Polska

### Wskazówki/wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę przeczytać przed rozpoczęciem montażu rolety zewnętrznej uważnie całą instrukcję obsługi! Należy koniecznie przestrzegać wskazówek, zawartych w tej instrukcji – tylko w ten sposób jest zagwarantowana bezpieczna obsługa i funkcjonowanie produktu. Proszę zachować tę instrukcję w celu późniejszego wykorzystania i ewentualnego przekazania nowemu posiadaczowi.
- W roletcie zewnętrznej zdalnie sterowanej EF sterownik 230 V jest zintegrowany. Ustawienie ręcznego pilota (zamawiany oddzielnie) odbywa się za pomocą załączonej instrukcji obsługi.
- Zmiany techniczne zastrzeżone.

**A** W rejonach z opadami śniegu należy powyżej okna zamontować dachową barierę przeciwśniegową.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- Podłączenia do sieci 230 V muszą być wykonane przez autoryzowanego fachowca
- Należy odłączyć przed wykonaniem montażu przewody zasilające.
- Należy przestrzegać przepisów obowiązujących dla danego kraju
- Nie dopuszczać do kontaktu dzieci ze sterownikami.
- W przypadku rolety zewnętrznej z napędem elektrycznym należy zainstalować wyłącznik lub przycisk z wzajemną blokadą.

### Dane techniczne napędu:

Napięcie sieciowe: 230 V AC/50 Hz  
(-15/+10%)

Prąd znamionowy: 0,36 A

Pobór mocy: 85 W

Okres włączenia: 4 min

Włączane równoległe bez czujnika rozdzielnego (proszę uwzględnić moc włącznika Państwa sterownika)

W celu podłączenia należy przestrzegać instrukcji obsługi sterownika Roto 230 V!

## Россия/ Україна

### Указания/ указания по безопасности

- Перед установкой рольставней прочитайте инструкцию по ее обслуживанию. Убрать слово „ee“. Следует обязательно соблюдать указания, изложенные в инструкции, чтобы иметь гарантию безопасного обслуживания и работы изделия. Сохраните инструкцию для дальнейшего применения и возможной передачи другому потребителю.
- Во внешних рольставнях с дистанционным управлением EF приемник дистанционного управления 230 V интегрирован. Установка ручного привода (заказывается отдельно) осуществляется в соответствии с приложенной инструкцией обслуживания.
- Производитель оставляет за собой право внесения технических изменений.

**A** В районах, где выпадает снег, установить поверх окна приспособление для удержания снега.

- Опасность поражения электрическим током
- Подключения к сети 230 V Должны быть выполнены авторизованным специалистом
- Перед началом установки необходимо отключить питающие провода.
- Необходимо соблюдать правила, действующие на территории данной страны
- Не допускать детей к контакту с блоком управления.
- На рольставнях необходимо установить электрический выключатель или кнопку с двусторонним фиксатором.

### Технические данные привода:

Напряжение в сети: 230 V AC/50 Hz  
(-15 / +10%)

Номинальный ток: 0,36 A

Потребление мощности: 85 W

Период включения: 4 min

Включаются параллельно без разделительного датчика (необходимо учесть мощность выключателя Вашего блока управления)

Соблюдайте, пожалуйста, инструкцию по обслуживанию блока управления Roto 230 V для подключения!

## Eesti

### Näpunäited / ohutusjuhend

- Enne väliruloo paigaldamist lugege palun hoolikalt läbi paigaldus- ja hoolduse juhend! Tingimata tuleb kinni pidada instruksioonis toodud juhistest, tagades sell viisil toote ohutu töötamise ning selle ohutu teenindamise. Soovitame antud paigaldusjuhend õige kasutuse ja hoolduse meeldetuletamiseks alles hoida.
- IAkna välisruulookardina kaugjuhtimispläist juhivat väliruloo EF (230V) on varustatud integreeritud infrapunasignaali vastuvõtjaga. Sama väliruloo lülitist juhtimine ning selle paigaldus toimub vastavalt juhendile, mille leiate pakendist.
- Tootja jätab endale õiguse tehniliste muudatuste sisseviimiseks.

**A** Lumesajuga piirkondades tuleb monterida akna kohale lumepüüdur.

- Elektrilöögi oht
- Seadme 230V vooluvõrku ühendamise peab teostama kvalifitseeritud spetsialist
- Enne seadme paigaldust peab selle vooluvõrgust lahti ohendama
- Kinni tuleb pidada antud riigi kehtivatest elektriseadmete paigalduse eeskirjadest
- Seadme kaugjuhtimisplüti ja lülitit hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Elektrilisel välisruulool tuleb kasutada vastastikuse blokeerimisega lülitit või nuppu.

### Seadme tehnilised andmed:

Võrgu pinge: 220 V AC/ 50 Hz  
(-15% / +10%)

Nominaalne vool: 0,36 A

Võimsus: 85 W

Sisselülitamise aeg: 4 min

Seade ühendatakse vooluvõrku alaldita (ühendamisel palume arvestada Teie seadme lülitite võimsust).



Roto vāliurloo 230V vooluvõrkru ühendamisel palume kindlasti järgida seadme paigaldusjuhendit!

## Latvija

### Norādījumi/ drošības norādījumi

- Pirms ārējo žaļūziju uzstādīšanas sākšanas lūdz uzmanīgi izlasiet visu apkalpošanas instrukciju! Noteikti jāievēro šajā instrukcijā ietvertie norādījumi, lai garantētu drošu produkta apkalpošanu un darbību. Lūdzu saglabāties šo instrukciju, ja tā būtu nepieciešama vēlāk vai ja tā jānodod nākošajam īpašniekam.
- Ārējās žaļūzijas ar distances vadību EF ir integrētas 230 V distances vadības uztvērēs. Manuālās pults uzstādījumi (pasūtāma atsevišķi) ir iestatāmi, vadoties pēc klāt pievienotās apkalpošanas instrukcijas.
- Ražotājs patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

**⚠** Reģionos, kur snieg sniegs, virs loga ir jāuzmontē sniega savācējs.

- Briesmas: elektriskā strāva
- Pievienošana 230 V tīklam jāveic autorizētam meistaram
- Pirms uzstādīšanas sākšanas jāatvieno barības kabeli.
- Jāievēro priekšraksti, kas attiecas uz noteikto valsti
- Neļaut bērniem darboties ar vadības pulti.
- Elektriskajām ārējām rullo žaļūzijām jāizmanto slēdzis vai poga ar savstarpēju bloķētāju.

Tehniskie strāvas dati:

Tīkla spriegums: 230 V AC/ 50 Hz (-15 / +10%)

Nominālā strāva: 0,36 A

Jauda: 85 W

Ieslēgšanas ilgums: 4 min

Paralēlslēgums bez sadalītāja detektora (lūdzu ņemiet vērā savas vadības pults slēdža jaudu)

Lai pieslēgtu vadības pulti Roto 230 V, lūdzu ievērot apkalpošanas instrukciju!

## Lietuva

### Nurodymas/ saugumo taisyklės

- Prieš montuojant išorines žaliuzes, prašome atidžiai perskaityti visą montavimo instrukciją! Norint užtikrinti saugų gaminio naudojimą ir funkcionalumą, būtina griežtai laikytis šioje instrukcijoje pateikiamų nurodymų. Prašome išsaugoti šią instrukciją, kad būtų galima pasinaudoti ja vėliau ir esant būtinybei, perduoti naujam vartotojui.
- Išorinėse žaliuzėse su distanciniu valdymu EF yra integruotas distancinio valdymo imtuvas (230 V). Nuotolinio valdymo rankinis pultas (užsakomas atskirai) montuojamas vadovaujantis pridedama naudojimo instrukcija. Gamintojas pasilieka teisę daryti techninius pakeitimus.

**⚠** Vietovėse, kur sniega, virš lango pritvirtinti sniego sulaikymo įtaisai.

- Srovės smūgio pavojus.
- Sujungti su 230 V tinklu gali tik įgaliotas specialistas
- Prieš montavimą būtina atjungti maitinimo laidus.
- Būtina laikytis tinklo prietaiso instrukcijos
- Neleisti, kad vaikai liestų valdymo pultus.
- Turint išorinius roletus būtina naudoti jungiklį arba klavišų su abipusiu blokavimu.

Pavaros techniniai duomenys:

Tinklo įtampa: 230 V AC/ 50 Hz (-15 / +10%)

Vardinė srovė: 0,36 A

Galingumas: 85 W

Jungimo periodas: 4 min

Lygiagretus jungimas be skirstomojo jungiklio (prašome atsižvelgti į Jūsų valdymo pulto galingumą).

Jungiant prašome laikytis Roto 230 V valdymo pultelio naudojimo instrukcijos!

## Česká republika

### Doporučení / bezpečnostní upozornění

- Prosíme, přečtěte před zahájením montáže vnější žaluzie pečlivě celý návod! Pro bezpečnou obsluhu a funkci výrobku je třeba upozornění tohoto návodu bezpodmínečně respektovat. Uchovejte návod pro pozdější použití a předejte jej případně novému majiteli.
- V elektrické části dálkového ovládání (EF) vnější žaluzie je namontován rádiový přijímač 230 V. Způsob ovládání ručního vysílače (je třeba objednat zvlášť) uvádíme v návodu k obsluze, který je součástí dodávky.
- Technické změny vyhrazeny.

**⚠** Ve sněhových oblastech je třeba nad oknem namontovat zařízení k zachycení sněhu.

- Nebezpečí poranění zásahem elektrického proudu.
- Přípojky 230 V musí provádět autorizovaný elektrikář.
- Před montáží odpojte přívodní elektrické vedení.
- Respektujte specifická označení a předpisy platné ve Vaší zemi.
- Ovládání udržujte mimo dosah dětí.
- U elektrických venkovních žaluzií je třeba používat spínač nebo čidlo s oboustranným zámkem.

Technická data pohonu:

Jmenovitá napětí: 230 V AC/ 50 Hz (-15 / +10%)

Jmenovitý proud: 0,36 A

Příkon: 85 W

Doba zapnutí: 4 min


Paralelní zapojení, bez rozpojovacího relé (prosíme, zohledněte spínací výkon Vašeho ovládání).

Pro připojení respektujte, prosíme, návod k obsluze ovládání Roto-230 V!

## Slovenská republika

### Pokyny / bezpečnostné upozornenie

- Prosíme, prečítajte si pred začatím montáže vonkajšej žalúzie pozorne celý návod! Pre bezpečnú obsluhu a funkciu výrobu je nutné upozornenia tohto návodu bezpodmienečne rešpektovať. Ušchovajte návod pre neskoršie použitie a odovzdajte ho prípadne novému majiteľovi.
- V elektrickej časti diaľkového ovládania (EF) vonkajšej žalúzie je namontovaný rádiový prijímač 230 V. Spôsob ovládania ručného vysielачa (je nutné objednať zvlášť) uvádzame v návode na obsluhu, ktorý je súčasťou dodávky.
- Technické zmeny vyhradené.

 V oblastiach so snežením sa musí nad okno namontovať prípravok na zachytávanie snehu.

- Nebezpečenstvo poranenia zásahom elektrického prúdu. Zapojenie 230 V musí uskutočniť autorizovaný elektrikár.
- Pred montážou odpojte prívodné elektrické vedenie.
- Rešpektujte špecifické označenie a predpisy platné vo Vašej krajine.
- Ovládanie udržiajte mimo dosah detí.
- Pri elektrických vonkajších roletách je potrebné nasadiť vypínač alebo tlačidlo so vzájomným blokováním.

Technické dáta pohonu:

Menovité napätie: 230 V AC/ 50 Hz  
(-15 / +10%)

Menovitý prúd: 0,36 A

Príkon: 85 W

Doba zapnutia: 4 min

Paralelné zapojenie bez spínacieho relé (prosíme, zohľadnite spínací výkon Vášho ovládania).

Pre pripojenie rešpektujte návod na obsluhu ovládania Roto-230 V!

## Magyar Köztársaság

### Utasítások/ Biztonsági előírások

- Kérjük, hogy a külső redőnyök beszerelése előtt gondosan olvassa el a teljes beszerelési útmutatót! Az ebben az útmutatóban található utasításokat feltétlenül be kell tartani, ahhoz hogy a termék biztonságos kezelését és működését garantálni tudjuk. Kérjük őrizze meg ezt az útmutatót egy esetleges későbbi felhasználás céljából és adjá át adott esetben pl. értékesítés esetén az új tulajdonosnak.
- A rádióhullámú-elektromos (EF) típusú külső redőnyőknél a 230V-os rádió-vevő készülék be van építve. A kézi adó más néven távirányító (külön meg lehet rendelni) kezelésének betanulása az ott mellékelte kezelési útmutató alapján történik.
- Műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

 Ahol gyakran havazik, az ablak felett hófogót kell felszerelni.

- Áramütés által okozott sérülési veszély
- A 230 V-os hálózathoz történő csatlakozásokat csak az erre feljogosított szakember végezheti el
- Beszerelés előtt tegye feszültségmentessé a csatlakozási vezetéket
- Kérjük vegyék figyelembe az adott országra vonatkozó rendelkezéseket
- Kérjük hogy a gyerekeket tartsák távol a vezérlésektől.
- Elektromos külső redőnyőknél
- kölsönös reteszelésű kapcsolót vagy nyomógombot kell alkalmazni.

A motor műszaki adatai:

Névleges feszültség: 230 V AC/ 50 Hz  
(-15 / +10%)

Névleges áramerősség: 0,36 A

Teljesítmény felvétel: 85 W

Bekapcsolási idő: 4 min


Párhuzamosan kapcsolható bontó relé nélkül (kérjük vegyék figyelembe vészérlésű kapcsolási teljesítményét)

A bekötésnél vegye figyelembe a Roto-230 V-vezérlés kezelési útmutatóját!

## Slovenija

### Navodila

- Prosimo, da pred montažo zunanjih rolet skrbno preberete vsa navodila za vgradnjo! Da bo zagotovljeno varno upravljanje in delovanje izdelka, nujno upoštevajte napotke iz teh navodil. Navodila hranite za morebitno poznejšo uporabo in jih po potrebi posredujte novemu lastniku.
- V zunanji električni roleti na radijsko upravljanje (EF) je vgrajen 230 V radijski sprejemnik. Ročni oddajnik (naročite posebej) nastavite po navodilih za uporabo, ki so mu priložena.
- Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

 Na območjih s snežnimi padavinami je potrebno nad okno montirati snegolov.

- Nevarnost poškodbe zaradi visoke napetosti.
- Priključke na omrežje 230 V mora izvesti pooblaščen strokovnjak.
- Pred montažo priključka izklopite napetost.
- Upoštevajte predpise, ki veljajo v Vaši državi.
- Krmilne enote naj ne bodo v dosegu otrok.
- Pri zunanjih električnih roletah se vstavi stikalo ali tipka z obojestranskimi blokadami.

Tehnični podatki pogona:

Nazivna napetost: 230 V AC/ 50 Hz  
(-15 / +10%)

Nazivni tok: 0,36 A

Maks. moč: 85 W

Čas vklopa: 4 min

Možen paralelni vklop brez releja (prosimo upoštevajte moč stikala Vašega krmila)

Prosimo, da za priključitev upoštevate navodila za uporabo Rotove 230 V krmilne enote!





## Italia

### Consigli /

#### Indicazioni di sicurezza

- Per favore leggete interamente ed accuratamente queste istruzioni di montaggio prima di iniziare l'installazione della tapparella esterna! Le indicazioni di questa guida devono venir assolutamente rispettate per poter garantire il sicuro utilizzo e le funzioni proprie del prodotto. Conservate perciò questa guida anche per un utilizzo futuro e nel caso passatela anche ad un nuovo proprietario.
- Nella tapparella esterna elettrica Funk (EF) è integrato un ricevitore Funk a 230 V. L'introduzione del telecomando (da ordinare separatamente) deve risultare in conformità alle istruzioni di utilizzo allegate.
- Escluse modifiche tecniche.

**⚠** In zone nevose si raccomanda di montare un sistema paraneve sopra alla finestra.

Pericolo di lesioni attraverso le scosse elettriche.

- Gli allacciamenti alla rete a 230 V devono essere effettuati da personale specializzato.
- Regolare le condutture degli allacciamenti senza tensione prima del montaggio.
- Rispettare le disposizioni specifiche relative alla Vs. zona. Tenere lontano i bambini dalla centralina.
- Nelle tapparelle elettriche è necessario utilizzare un interruttore o tasto con un dispositivo di bloccaggio reciproco.

#### Dati tecnici del motore:

Tensione: 230 V AC/ 50 Hz  
(-15 / +10%)  
Corrente: 0,36 A  
Prestazioni: 85 W  
Durata di accensione: 4 min  
Interruttore parallelo senza "Trennrelais" (per favore fate attenzione alle prestazioni della Vs. centralina)

Per favore per il collegamento della centralina Roto a 230 V fate rispettare le istruzioni per l'uso!

## Hrvatska/Bosna i Hercegovina

### Napomene/sigurnosne napomene

- Molimo Vas da prije početka montaže vanjske rolete pažljivo pročitate cijelo uputstvo za ugradnju! Napomena iz uputstva morate se obavezno pridržavati kako bi se osiguralo sigurno rukovanje i funkcija proizvoda. Sačuvajte ovo uputstvo za kasniju upotrebu i prema potrebi predajte novom vlasniku.
- U električnu bežičnu vanjsku roletu (EF) integriran je bežični prijamnik od 230 V. Programiranje ručnog odašiljača (naručuje se posebno) vrši se u skladu s njemu priloženim uputstvima za rukovanje.
- Pridržano pravo tehničkih izmjena.

**⚠** U krajevima gdje pada snijeg treba iznad prozora montirati uređaj za zaštitu od snijega.

- Opasnost od ozljeda udarom struje.
- Priključke na mrežu 230 V mora izvršiti autorizirani stručnjak.
- Prije montaže isključite priključni vod iz strujnog napona.
- Pridržavajte se odredbi specifičnih za Vašu zemlju.
- Djecu držite dalje od uređaja za upravljanje.
- Kod električnih vanjskih roleta treba staviti sklopku ili tipkalo s međusobnim zaključavanjem.

#### Tehnički podaci o pogonu:

Nominalni napon: 230 V AC/ 50 Hz  
(-15 / +10%)  
Nominalna struja: 0,36 A  
Potrošnja snage: 85 W  
Trajanje uključanja: 4 min  
Može se paralelno uključiti bez razdjelnog releja (molimo Vas da pazite na potrošnju sklopke Vašeg uređaja za upravljanje)

Molimo Vas da se na kraju pridržavate uputstva za rukovanje Roto uređaja za upravljanje 230 V!

## Romania

### Indicații/Indicații de siguranță

- Înainte de începerea montajului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de montaj, în întregime!
- Pentru ca operarea și funcționarea produsului să se poată realiza în condiții de siguranță, trebuie să se respecte neapărat indicațiile din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a utiliza ulterioară și transmiteți-le eventual noului proprietar.
- Funcționarea ruloului exterior Elektro (înainte de fixarea definitivă) se poate testa cu un set de verificare (se comandă separat).
- În ruloul exterior Elektro-Funk (EF) este integrat receptorul radio de 230V. Sincronizarea emițătorului portabil (se comandă separat) se realizează așa cum se descrie în instrucțiunile de utilizare anexate acestuia.
- Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

**⚠** Lucrările legate de structura de bază/siguranță efectuate la acoperiș se execută numai de către personalul calificat.

- Pericol de rănire prin electrocutare.
- Racordările la rețeaua de 230 V trebuie să se efectueze de către un specialist autorizat.
- Înainte de montare, scoateți de sub tensiune conductorul de racordare.
- Respectați prevederile specifice țării dumneavoastră.
- Nu lăsați copii să se apropie de comenzi.
- La ruloul exterior electric se va monta un comutator sau o tastă cu blocare reciprocă.

#### Date tehnice acționare:


Tensiune nominală: 230 V AC/ 50 Hz  
(-15 / +10%)  
Current nominal: 0,36 A  
Consum de putere: 85 W  
Durata de conectare: 4 min  
conectabil în paralel, fără releu de separare (rugăm respectați capacitatea comenzii dumneavoastră)

Pentru racordare, vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale comenzii Roto-230 V!

## Greece

### Συμβουλή / σύσταση ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες τοποθέτησης του πατζουριού πριν αρχίσετε την τοποθέτησή! Οι οδηγίες αυτού του φύλλου πρέπει να τηρούνται κατά γράμμα για να διασφαλιστεί σωστή χρήση και καλή λειτουργία. Φυλάξτε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον, και σε περίπτωση πώλησης του σπιτιού σας παραδώστε το στον καινούργιο ιδιοκτήτη.
- Για το ηλεκτρικό πατζούρι με ραδιοτηλεχειριστήριο (EF), ο δέκτης 230 V είναι ήδη ενσωματωμένος στο πατζούρι. Ο προγραμματισμός του ραδιοτηλεχειριστήριου (με ιδιαίτερη παραγγελία) βρίσκεται στο φύλλο οδηγιών χρήσης του ραδιοτηλεχειριστήριου.
- Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.

 Στις περιοχές με χιονοπτώσεις πρέπει να τοποθετηθεί πάνω από το παράθυρο μια διάταξη συγκράτησης του χιονιού.

- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Η σύνδεση με το δίκτυο 230 V πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξειδικευμένο άτομο.
- Πριν οιαδήποτε επέμβαση κόψτε το ρεύμα.
- Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς της χώρας σας.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα τηλεχειριστήρια.
- Στα ηλεκτρικά ε ατερικά ε ρ λά πρέπει να ρησιμ π ιηθεί ένας διακ πτης ή ένα πλήκτρ με αμ ι αία ασφάλιση.

Τεχνικά στοιχεία:

Όνομαστική τάση: 230 V AC/50 Hz  
(-15 και +10%)

Ένταση: 0,36 A

Ισχύς: 85 W

Χρόνος χρήσης: 4 λεπτά

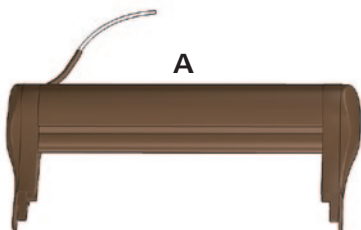
Η σύνδεση εν παραλλήλω χωρίς ρελέ είναι δυνατή (τηρείτε τις απαιτήσεις του συστήματος αυτοματισμού οικιακών λειτουργιών).

Για τις συνδέσεις, λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του συστήματος αυτοματισμού οικιακών λειτουργιών Roto 230 V!

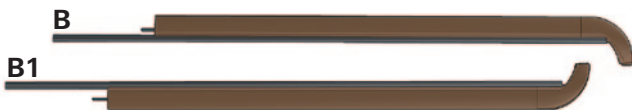




E, EF



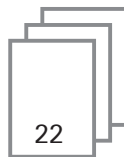
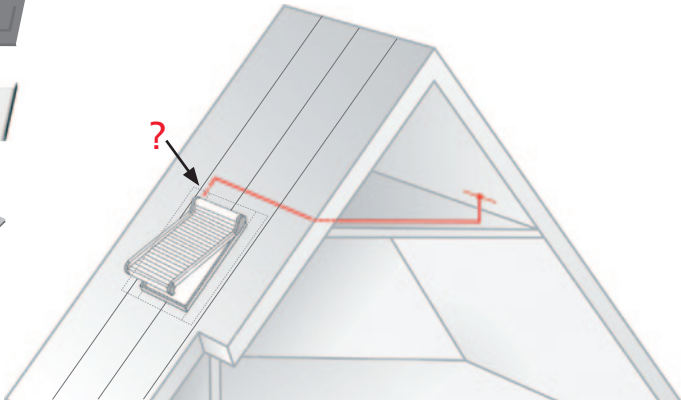
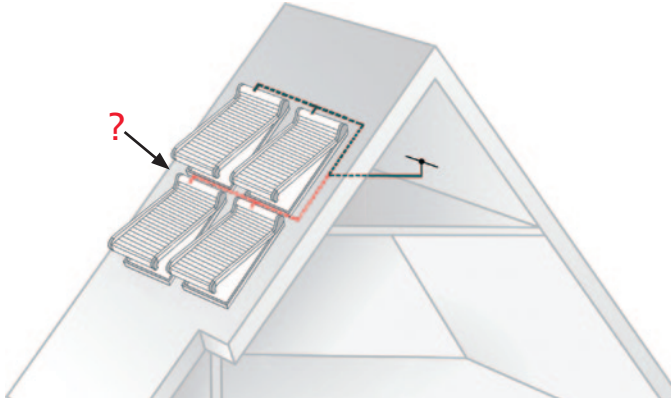
ZRO



ZMA



	D1/ D	D1/ D	D1/ D	E	F	G
84./ 6..			1	10		1
73./ 43.				1	12	2
Rx	1			10	2	1

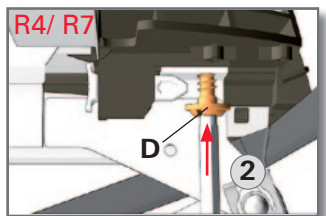
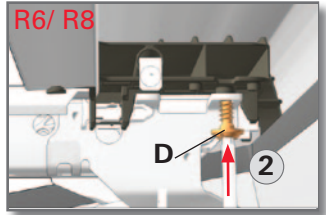
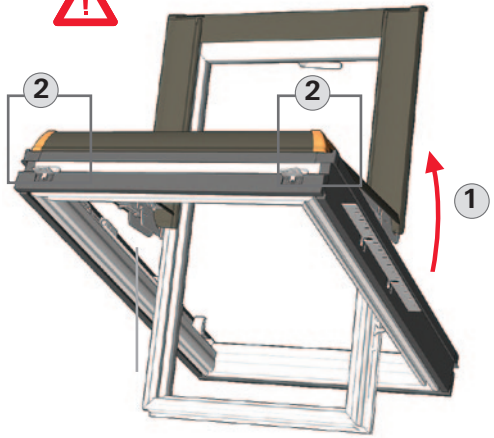


**1a**



D 2x

WDF  
Rx



**1b**



F 2x

WDF  
73./43.



**2a**

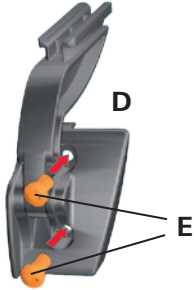


D1  
D



E 4x  
ø3,9x13

WDF  
84./6..



**2b**

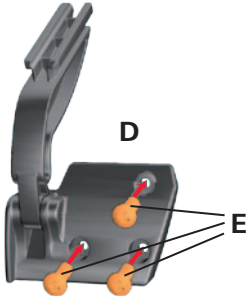


D1  
D



E 6x  
ø3,9x13

WDF  
73./43.



**2c**

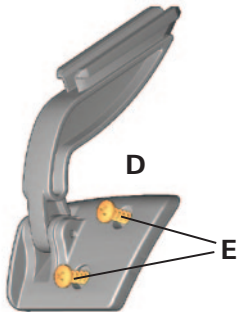


D1  
D

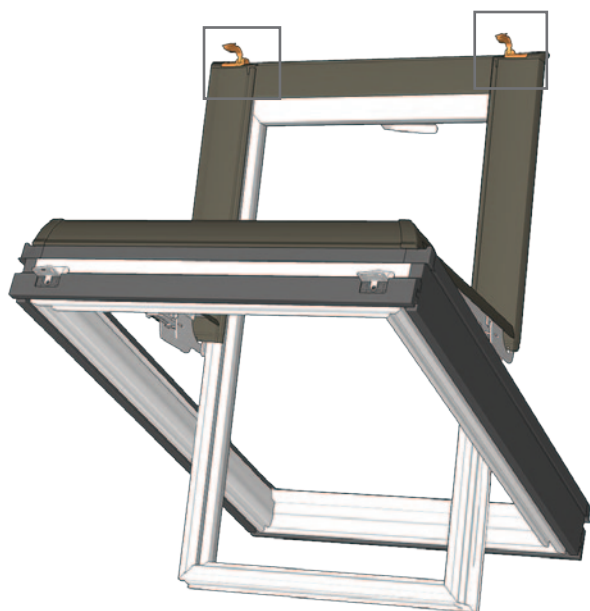
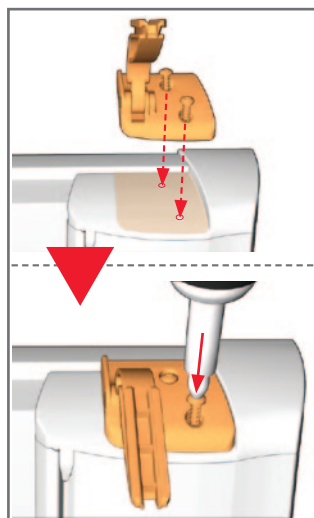


E 4x  
ø3,9x13

WDF  
R<sub>x</sub>



3



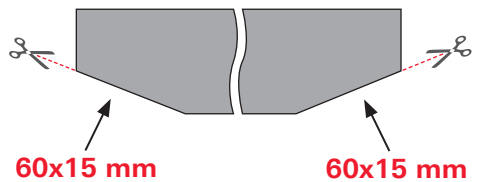
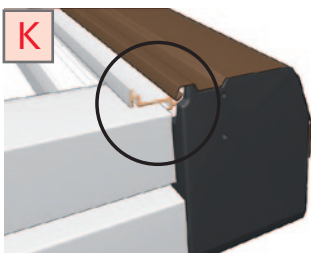
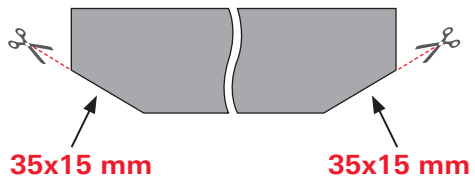
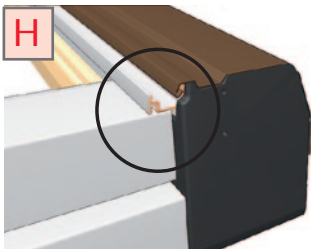
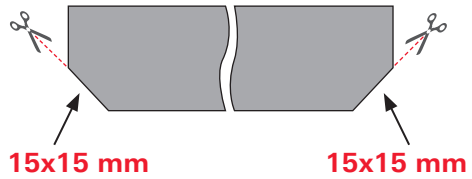
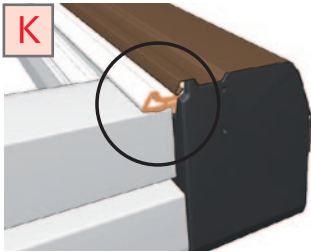
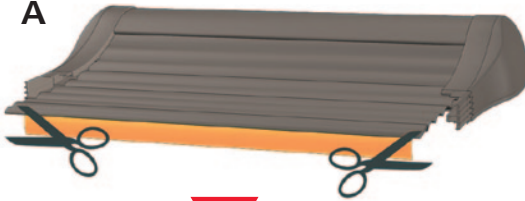
4 ZRO

WDF 84x / 6xx

K H

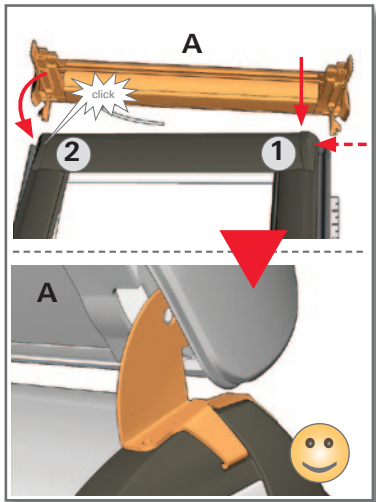


A

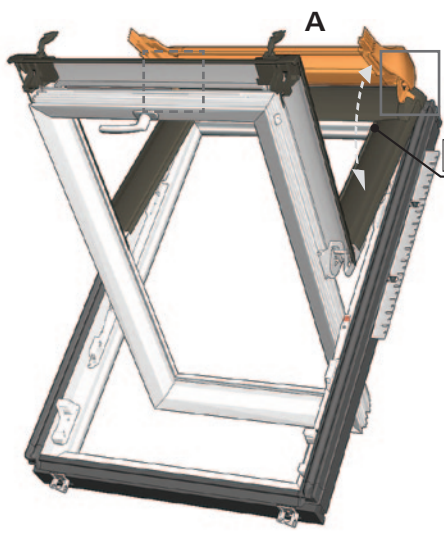




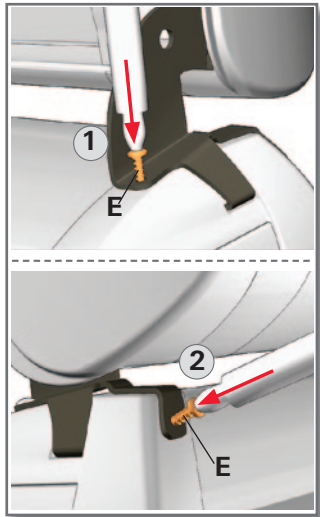
5



6



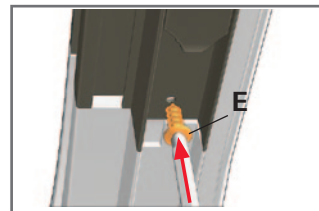
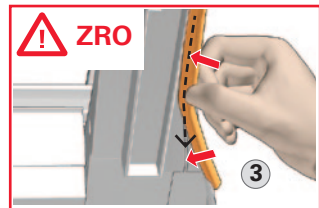
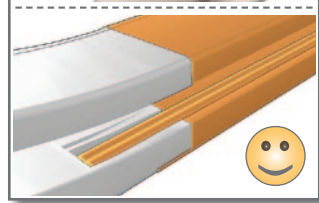
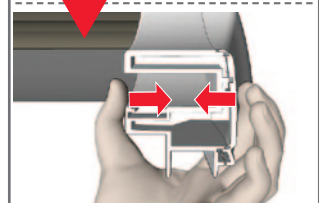
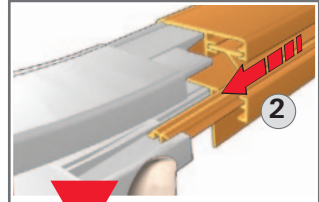
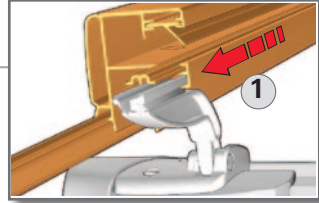
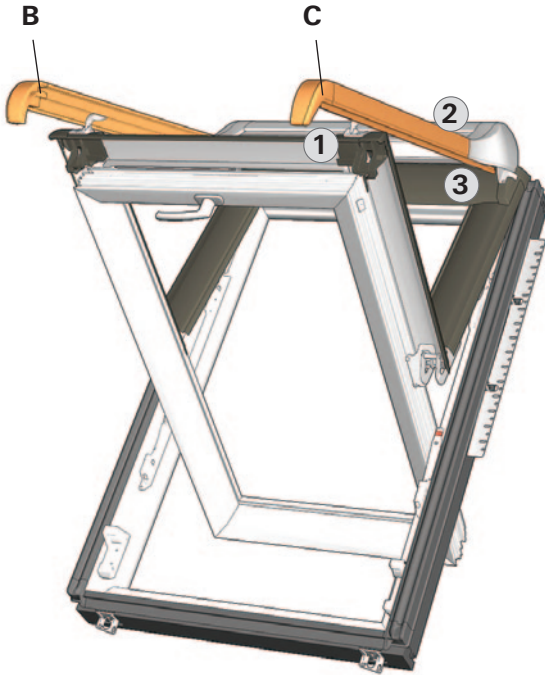
max. 90°



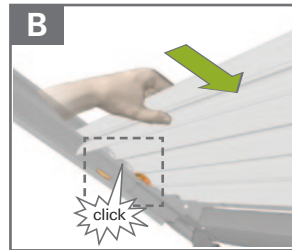
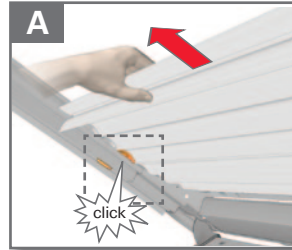
**7**



**E 2x**  
 $\varnothing 3,9 \times 13$



8



- Den Rollladenpanzer/Markisenbehang mit beiden Händen gleichmäßig aus dem Gehäuse herausziehen, bis er auf beiden Seiten mit einem „Klick“ in die Feder einrastet. (8A).
- Den Panzer/ Behang dann auf beiden Seiten zurückschieben, bis sich die Federn mit einem weiteren „Klick“ aus dem Arretierbolzen löst. (8B)

Eine erfolgreiche Aktivierung erkennen Sie daran, daß rechts und links eine Federspannung an dem Rollladen/ der Markise anliegt. Sollte die Feder/Gleitstück einmal zurückspringen, verfahren Sie bitte wie auf Seite 25 beschrieben



- Sortir le tablier hors du boîtier régulièrement avec les deux mains jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place des deux côtés dans le ressort en émettant un « clic ». (8A)
- Repousser ensuite le tablier des deux côtés jusqu'à ce que le ressort se désolidarise de la pièce d'arrêt en émettant un nouveau « clic ». (8B)

L'activation est réussie lorsque le bouton d'accrochage se trouve à fleur avec le rail de guidage et que le tablier est soumis à la tension du ressort à droite et à gauche.

Si le ressort venait à se décrocher, veuillez vous référer à la marche à suivre décrite page 25.



- Pull the roller shutter out of the casing with both hands simultaneously until it engages on both sides in spring with a „click“ (8A).
- Then push back the roller shutter on both sides until the spring 2) is released from the stop bolt with another „click“ (8B).

Successful activation can be recognised when the stop bolt is flush with the guide rail and both left and right edges of the roller shutter are taut under spring tension.

If the spring becomes unhooked, please refer to the procedure that should be followed as described on page 25.



- Het rolluikpantser met beide handen gelijkmatig uit de cassette trekken tot het in de veer vastklikt. (8A)
- Het rolluikpantser vervolgens aan beide kanten terugschuiven tot de veer met nog een 'klik' loskomt uit de arrêteperen. (8B)

Een succesvolle activering herkent u aan het feit dat de vastzetbout gelijk met de geleidingsrails ligt en dat er rechts en links spanning op de veren van het rolluiken zit.

Wanneer de veerophanging terugspringt volg dan de instructies zoals op pagina 25 beschreven.



- Wyciągnąć oburącz pancierz rolety równomiernie z kasety, do momentu aż zatrzaśnie się z wyraźnym kliknięciem na sprężynie. (11A)
- Następnie wsunąć z powrotem pancierz rolety po obu stronach, do momentu aż sprężyna uwolni się z bolca aretującego z odgłosem kliknięcia. (11B)

Udane uaktywnienie rozpoznaje się po tym, że trzpień sprężynujący wysunie się nieco z prowadnicy a pancierz rolety napięty jest po lewej i prawej stronie siłą sprężyny.

Jeżeli zaczep sprężyny zeskooczy z uchwytu, należy postępować wg opisu na stronie 25.



- Extraer el delantal de la persiana de la caja, tirando de él uniformemente con ambas manos, hasta que se enclave con un chasquido en los resortes. (8A)
- Empujar luego el delantal de la persiana por ambos lados hacia atrás hasta que el resorte se suelte del perno de retención con otro chasquido. (8B)

Cuando la activación se ha realizado con éxito, el perno de retención está a ras con el riel guía y hay una tensión del muelle tanto en el lado derecho como en el izquierdo de la persiana.

Si el muelle llegase a descolgarse, sírvase consultar el método descrito en la página 25.



- Обeими руками равномерно вынуть шторку рольставней из корпуса так, чтобы она зафиксировалась пружиной, при этом должен раздаться щелчок. (8A)
- Затем отодвинуть шторку рольставней в обе стороны так, чтобы пружина отсоединилась от фиксатора, при этом должен раздаться щелчок. (8B)

При успешной активизации фиксатор находится (на одном уровне) с направляющей планкой, а справа и слева на маркизу действует натяжение пружины.

Если крючок пружины соскочит с ручки, следует поступить так, как описано на странице 25.



- Agarre na persiana com as duas mãos e puxe-a para baixo, os dois lados ao mesmo tempo, até se prender na mola, com um clique. (8A)
- Em seguida, empurre a persiana para cima, de ambos os lados, até a mola 2) se soltar do perno de retenção, com um segundo clique. (8B)

Considera-se que a activação foi bem sucedida quando o perno de retenção fica à face da calha guia e quando se sente, à direita e à esquerda, tensão de mola na persiana.

Se a mola se despregar, consulte o procedimento a seguir, descrito na página 25.

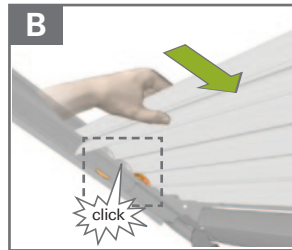
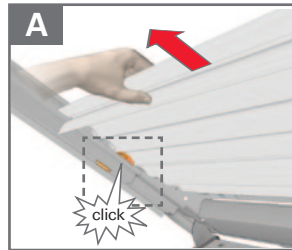


- Tõmmake rulookardinat mõlema käega ühtlaselt korpusest välja, kuni see „klõpsatusega“ vedrusse kinni fikseerub. (8A)
- Nüüd lükake rulookardinat mõlemal küljel tagasi, kuni vedru edasise „klõpsatusega“ fiksaatorpoldi küljest vabaneb. (8B)

Ruloo tõõkorda seadmine on korrektne, kui lukustuspolt on juhtsiiniga tasa ning paremal ja vasakul mõjub ruloole vedrupinge.

Kui vedru haak ei lukustunud, toimi vastavalt instruksioonile leheküljel 25.

8



- Rullo žalūziju slēgi ar abām rokām vienmērīgi izvelciet no korpasa, līdz tas ar klikšķi nofiksējas atspere 2). (8A)
- Tad rullo žalūziju slēgus abās pusēs atbidiet atpakaļ, līdz atspere 2) ar klikšķi atkal atbrīvojas no fiksācijas tapas 1). (8B)

Aktivācija ir veiksmīga, kad noturošās tapas 1) ir sajūgtas ar vadslieði un abās pusēs roliāde ir atspērīga.

Ja atsperes āķis 2) izlec no turētāja, lūdz rīkojieties sekojoši aprakstam 25. lpp.



- Vienu metu roletus ištārukti iš korpaso abiem rankom, kol jie užsifikuos pasigirdus „spragtelėjimui“ (į 2 spyruoklę). (8A)
- Tada roletus stumti į abi puses, kol 2) spyruoklė dar kartą pasigirdus „spragtelėjimui“ atsilaivins iš fiksatoriaus 1). (8B)

Pavykusi aktyvavimą atpažinsite pagal tai, kad fiksatorius su kreipiančiais bėgeliais yra susijungęs ir kairėje bei dešinėje pusėje atsiranda spyruoklinės jungties įtempimas.

Jeigu spyruoklės kablys 2) išslysta iš laikiklio, prašome elgtis, kaip nurodyta 25 puslapyje.



- Vytáhněte žaluzie oběma rukama rovnoměrně ze schránky až žaluzie s hlasitým cvaknutím zaskočí do pružiny 2). (8A)
- Žaluzie potom na obou stranách posuňte zpět až se pružina 2) s dalším cvaknutím uvolní z aretovacího čepu 1). (8B)

Úspěšnou aktivaci poznáte podle toho, že je aretační čep 1) zarovnáns vodičí lištou a že pružinové nastavení přiléhá vpravo i vlevo k markýze.

Pokud by pružinový závěs 2) vyskočil, postupujte, prosíme, podle popisu na straně 25.



- Okov rolete z obema rokama enakomerno izvleči iz ohišja, dokler se slišno s „klikom“ ne zaskoči v vzmeti. (8A)
- Okov rolete potem na obeh straneh potisniti nazaj, dokler se vzmet spet s „klikom“ ne sprosti iz blokirnega čepa. (8B)

Aktivácia je úspešná, keď aretačný kolík lícuje s vodiacou kofajnicou a pružinové nastavenie na pravej a ľavej strane prilieha k markize.

Pokiaľ by pružinový záves vyskočil, postupujte, prosíme, podľa popisu na strane 25.



- Estrarre la corazza della tapparella con ambedue le mani uniformemente dall'alloggiamento, finché scatta in posizione con un sensibile „clic“ nella molla. (8A).
- Spingere indietro la corazza della tapparella con ambedue le mani, finché la molla si disinnesta con un'ulteriore sensibile „clic“ dal perno di bloccaggio. (8B)

La lamelle è correttamente inserita quando il perno di fermo è a paro con la guida di scorrimento e la lamelle è tesa a destra e a sinistra.

L'incardinamento delle molle deve saltare indietro almeno una volta, procedete pertanto come descritto a pagina 25.



- Τραβήξτε την ποδιά του ρολού με τα δύο χέρια ομοιόμορφα έξω από το κιβώτιο, ώπου να ασφαλίσει μ' ένα „κλικ“ στο ελατήριο. (8A)
- Μετά στρώξτε πίσω την ποδιά του ρολού και στις δύο πλευρές, ώπου να απασφαλιστεί το ελατήριο με ένα ακόμα „κλικ“ από τον πείρο ασφάλισης. (8B)

Την επιτυχή ενεργοποίηση μπορείτε να την αναγνωρίσετε από το γεγονός, ότι ο πύρος ασφαλείας\*\* είναι ισοπέδος με την οδηγό και ότι δεξιά και αριστερά εφαρμόζεται μια τάση ελατηρίου στο ρολό.

Αν το ελατήριο αποσπαστεί, ανατρέξτε στην υποδεικνυόμενη ενέργεια που περιγράφεται στη σελίδα 25.



- A redőnyt két kézzel egyenletesen kihúzzuk a házból, amíg egy „kattanással“ be nem ugrik a rugóba. (8A)
- Ekkor mindkét oldalon visszatojzuk a redőnyt, amíg a rugó újabb „kattanással“ ki nem oldódik az csapszemből. (8B)

A sikeres aktiválást az mutatja, ha a rögzítő csapszeg a vezetősínnel összeköttetésbe kerül, valamint a páncél mozgásakor bal és jobb oldalon érezhető a rugóerősítés.

Ha a beakasztott rugó valamikor visszaugrana, akkor kérjük járjon el a 25. oldalon leírtak szerint.



- Oklop roleta s obje ruke povucite ravnomjerno iz kućišta na van dok se ne uglati u oprugu tako da se čuje „klik“ (8A).
- Oklop roleta onda gurnite natrag dok se opruga tako da se čuje još jedan „klik“ otpusti iz klina za učvršćenje. (8B)

Uspješno aktiviranje prepoznat ćete po sljedećem: zavoranj za učvršćenje poravnat je s vodilicom, a opruga na lijevoj i desnoj strani prijanja uz vanjsku roletu.

Ukoliko se opruga otkaci, molimo postupite kako je opisano na strani 25.



- Oboma rukami równomierne wytiągnijcie pancierz z krytu, aż kým kliknutím nezapadne do pružiny. 8A
- Pancierz potom zasuňte po oboch stranách späť, až kým sa pružina kliknutím nevysunie z aretačného čapu. 8B

Uspješno aktivaciju prepoznate po izravnanosti blokirnega zatiča z vodilom in po prileganju napenjalne vzmeti na levi in desni strani rolete.

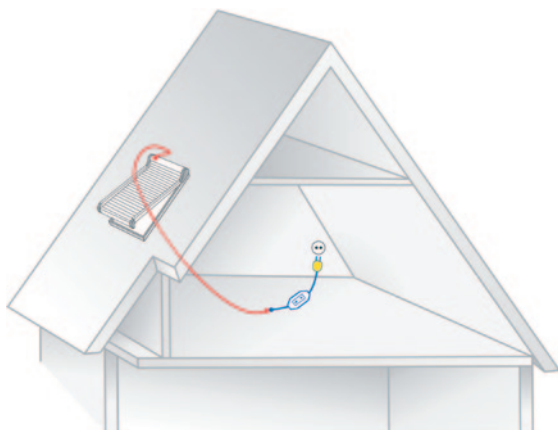
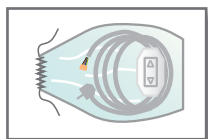
V kolikor bi vzmetno vpenjanje izskočilo, prosimo, da ravnate, kot je opisano na strani 25.



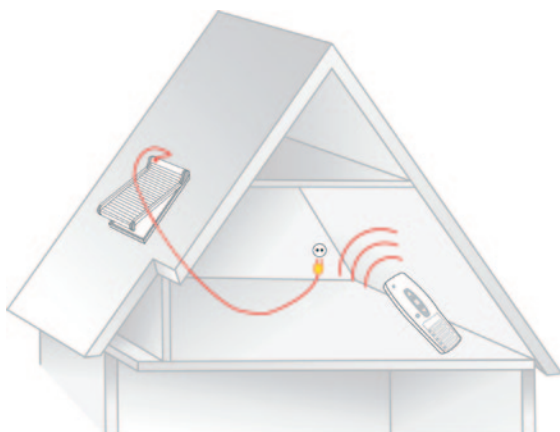
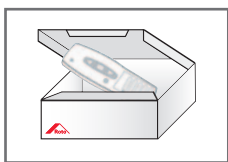
- Trageți afară din carcasă armătura ruloului/ draperia marchizei cu ambele mâini, uniform, până când se fixează în ambele părți cu un „clic“ în arcuri. (8A).
- Armătura/ draperia se poate împinge pe ambele părți înapoi, până când arcul se desface cu un nou „clic“ din bolțul de blocare. (8B)

Recunoașteți faptul că activarea s-a realizat cu succes, prin faptul că în dreapta și stânga ruloului/ marchizei se înregistrează o tensiune a arcurilor. Dacă arcul/piesa de glisare sare o dată înapoi, vă rugăm să procedați conform descrierii de la pagina 25

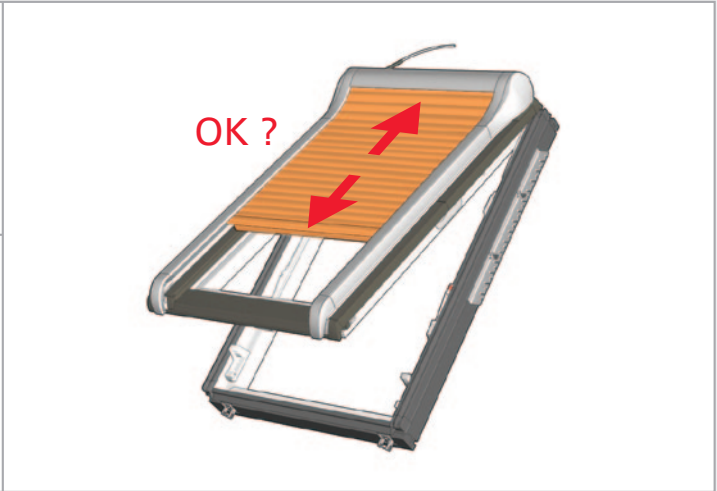
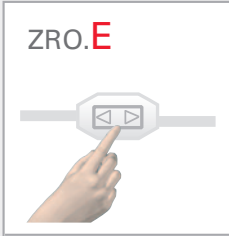
ZRO.E

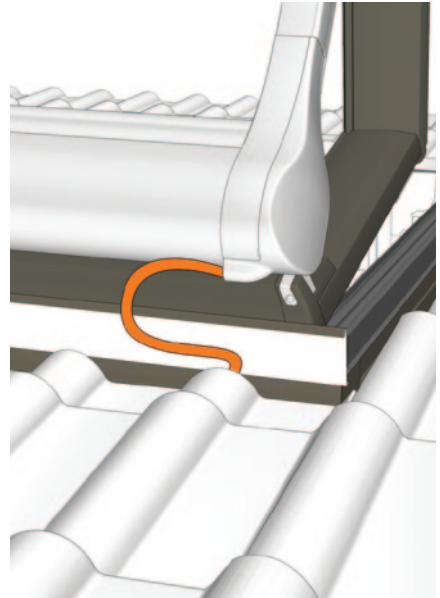
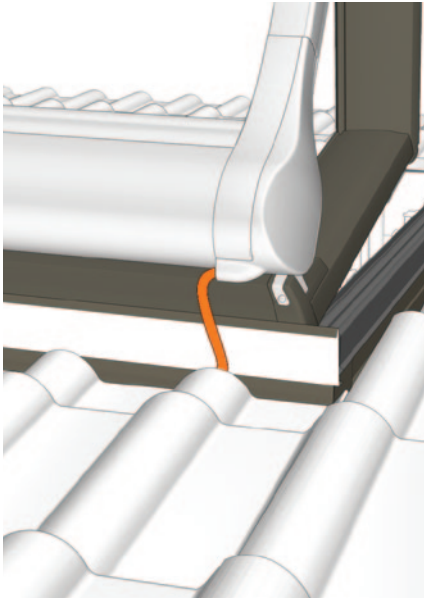
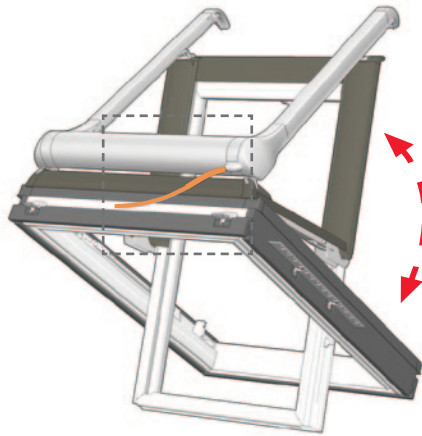


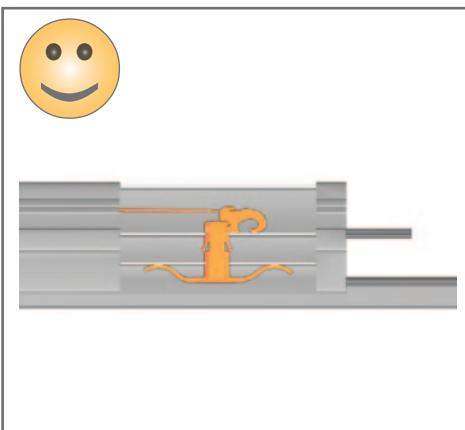
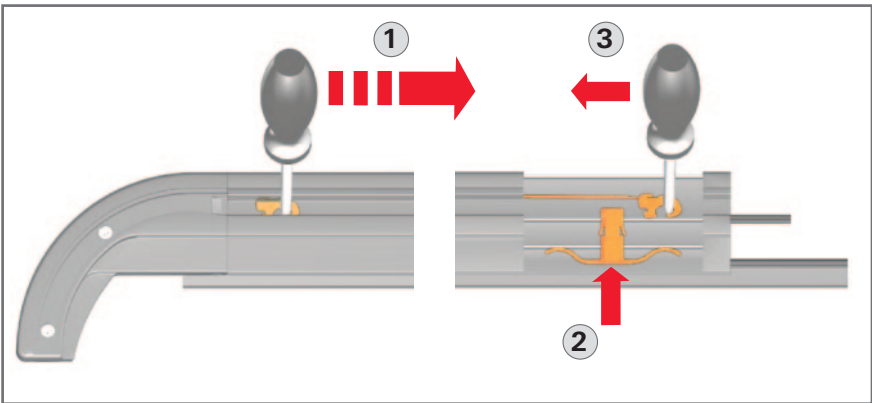
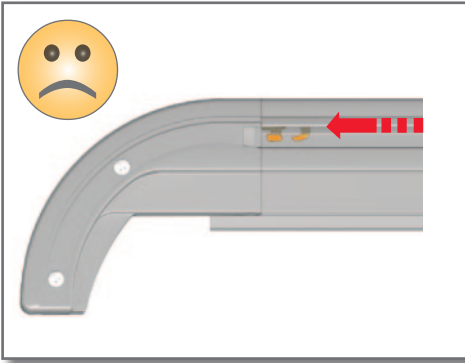
ZRO.EF













Schaltplan:  
Parallel-Schalter



Plan de branchement :  
commande manuelle  
murale en parallèle



Connection diagram:  
manual wall control in  
parallel



Installatieplan:  
Parallel schakeling



Esquema das ligações:  
comando manual mural  
em paralelo



Schemat podłączeń:  
włącznik równoległy



Схема подключений  
включатель параллельный



Võrguühendus: lülitist  
juhitavad paralleelselt  
ühendatud rulllood



Pievienošanas shēma:  
paralēlslēguma slēdzis



Jungimų schema:  
paprastas jungiklis  
sugrupuotiems langams



Сchéma zapojení:  
Paralelní vypínač



Schéma zapojenia:  
Paralelný vypínač



Kapcsolási rajz:  
párhuzamos kapcsoló



Načrt stikal:  
vzporedna stikala



Piano di regolazione:  
interruttore parallelo



Spojní plan: paralelno  
prekidač

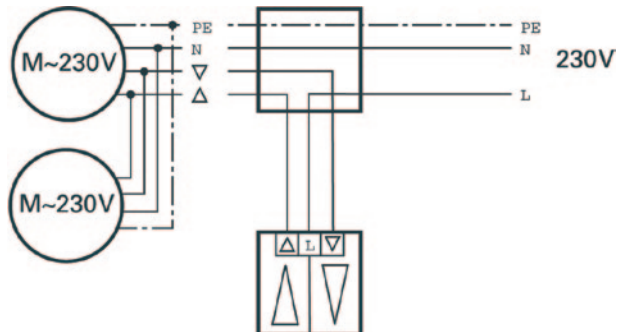
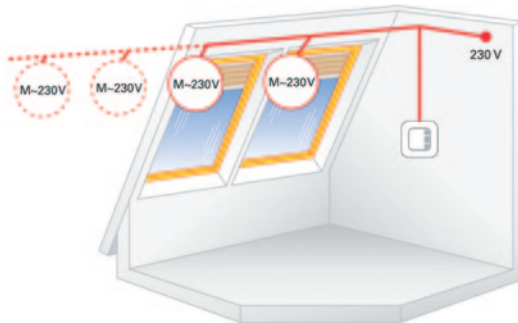


Schema de conexiuni:  
Comutator de punere în  
paralel



Σχέδιο σύνδεσης:  
χειροκίνητο  
τηλεχειριστήριο τοίχου  
εν παραλλήλω

max. 6x





Schaltplan:  
Parallel-Schalter-  
Regensensor



Plan de branchement :  
commande manuelle  
murale et capteur de pluie  
en parallèle



Connection diagram:  
manual wall control  
and rain sensor in parallel



Installatieplan:  
Parallel schakeling  
regensensor



Esquema das ligações:  
comando manual mural e  
captor de chuva em paralelo



Schemat podłączeń:  
równoległy włącznik-czujnik  
przeciwdeszczowy



Схема подключений:  
параллельный  
включатель-датчик  
противодождевой



Võrguühendus:  
lülitist juhitavad ja  
vihmaanduriga varustatud  
rulllood



Pievienošanas shēma:  
pretlietus paralēlsēguma  
slēdzis-detektors



Jungimų schema:  
sugrupuoti langų Jungimas  
su lietaus sensoriumi



Schéma zapojení:  
Paralelní vypínač - dešťový  
senzor



Schéma zapojenia:  
Paralelný vypínač - dažďový  
senzor



Kapcsolási rajz:  
párhuzamos  
kapcsoló - esőérzékelő



Načrt stikal:  
vzporedna stikala – senzor  
za javljanje dežja



Piano di regolazione:  
sensore pioggia-interruttore  
parallelo



Spojní plan:  
paralelné prekidač - senzor  
za kišu

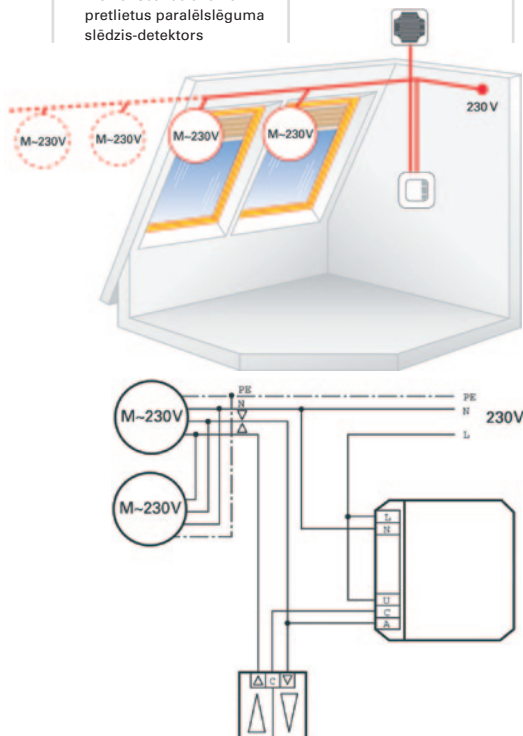


Schema de conexiuni:  
Comutator de punere în  
paralel-  
Senzor de ploaie



Σχέδιο σύνδεσης:  
χειροκίνητο τηλεχειριστήριο  
τοιχού και ανιχνευτής  
βροχής εν παραλλήλω

max. 6x





Schaltplan:  
Parallel-Zeitschaltuhr



Plan de branchement :  
commande  
manuelle murale  
programmable en parallèle



Connection diagram:  
programmable manual  
wall control in parallel



Installatieplan:  
Parallel tijdschakelaar



Esquema das ligações:  
comando manual mural  
programável em paralelo



Schemat podłączeń:  
równoległy włącznik  
zegarowy



Схема подключений:  
параллельный с часовой  
выключатель с таймером



Võrguühendus:  
programmeeritavast lülitist  
juhitavad ja paralleelselt  
ühendatud rulllood



Pievienošanas shēma:  
paralēlslēguma pulksteņa  
slēdzis



Jungimų schema:  
sugrupuotų langų  
Jungimas su laikrodiniu  
mechanizmu



Jungimų schema:  
sugrupuotų langų  
Jungimas su laikrodiniu  
mechanizmu



Schéma zapojenia:  
Paralelné časové spínacie  
hodiny



Kapcsolási rajz:  
párhuzamos időkapcsoló



Načrt stikal:  
vzporedna  
stikala – elektronska ura



Piano di regolazione:  
interruttore parallelo con  
orologio



Spojni plan:  
paralelno - sat za programiranje  
vremena uključivanja

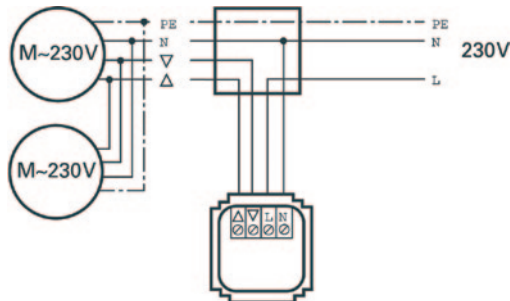
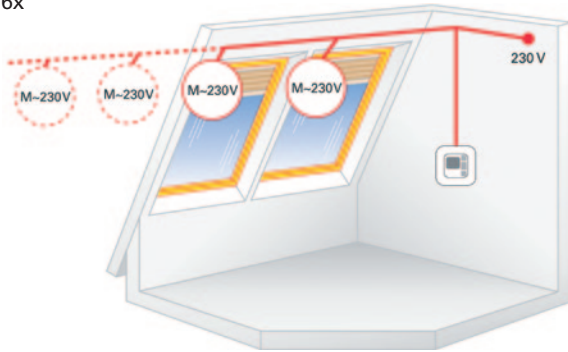


Schema de conexiuni:  
Temporizator în paralel



Σχέδιο σύνδεσης:  
προγραμματιζόμενο  
χειροκίνητο  
τηλεχειριστήριο τοίχου εν  
παραλλήλω

max. 6x





Schaltplan: Funk



Plan de branchement :  
commande radio



Connection diagram:  
radio-control



Installatieplan:  
Radiografische toepassing



Esquema das ligações:  
comando por rádio



Schemat podłączeń:  
zdalny sterownik



Схема подключений:  
радиовыключатель



Võrguühendus: elektrilise  
ajamiga kaugjuhtimispuhdist  
juhitav rullo



Pievienošanas shēma:  
distances radio vadība



Jungimų schema:  
nuotolinis radijo bangų  
pultelio valdymas



Schéma zapojení:  
Dálkové ovládání



Schéma zapojenia:  
Diaľkové ovládanie



Kapcsolási rajz:  
Rádióhullámú



Načrt stikal:  
radijsko upravljanje



Piano di regolazione:  
Funk



Spojní plan:  
bežiční přijemník

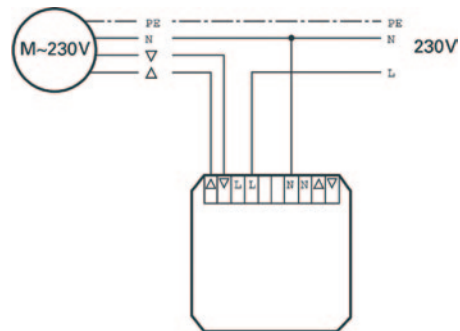


Schema de conexiuni:  
Radio

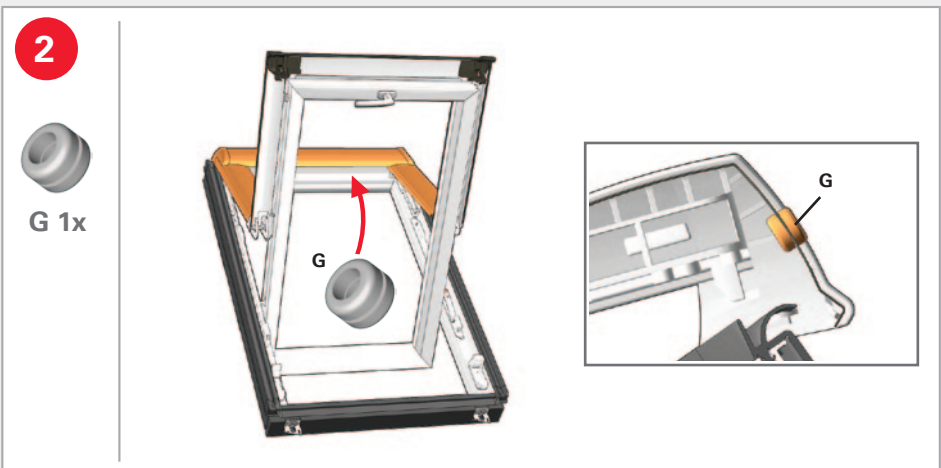
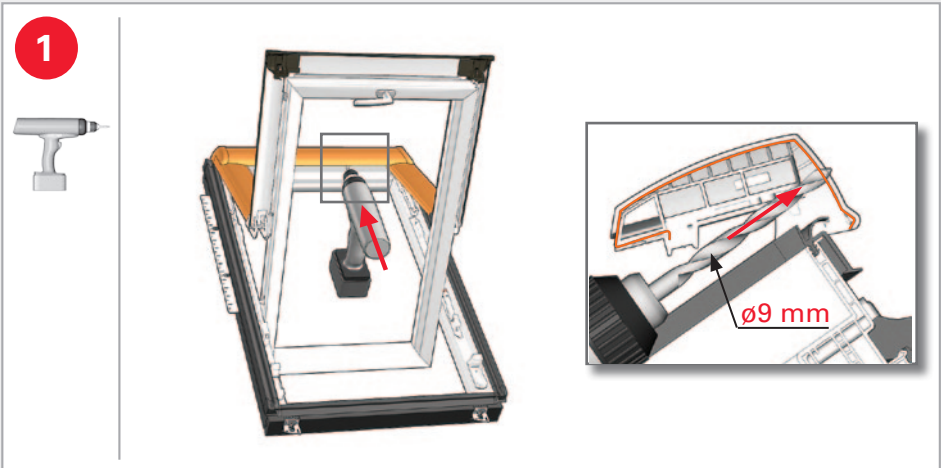
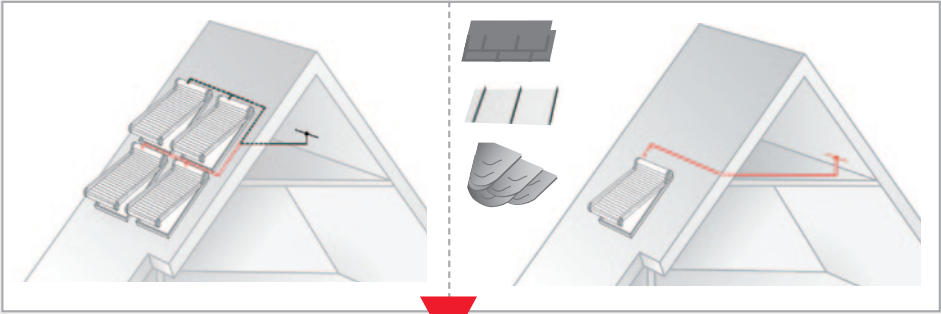


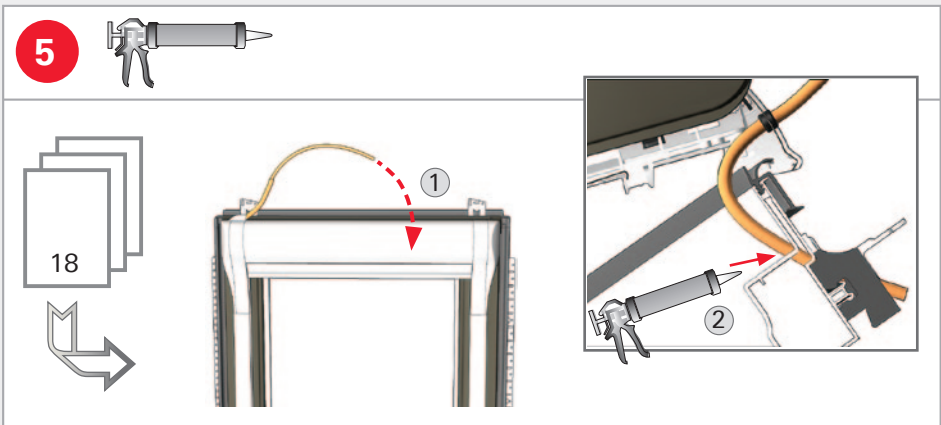
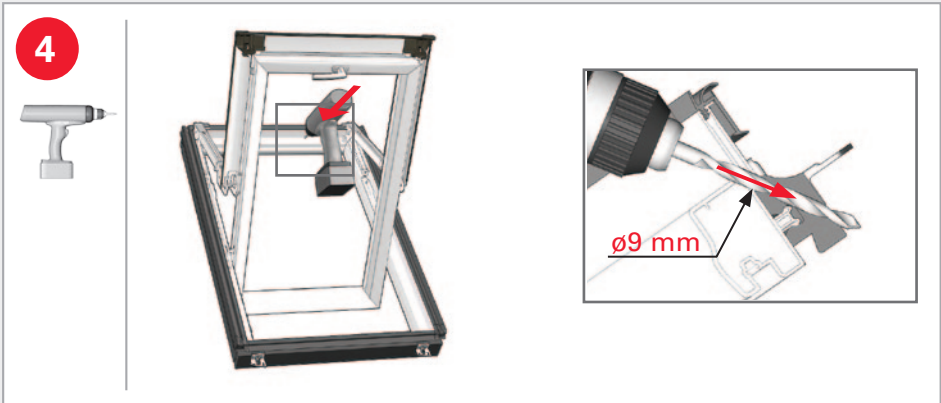
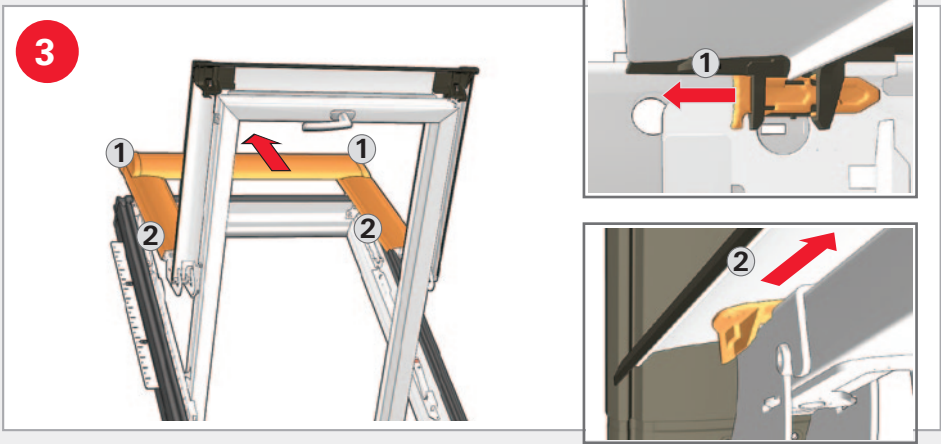
Σχέδιο σύνδεσης:  
ραδιοτηλεχειριστήριο

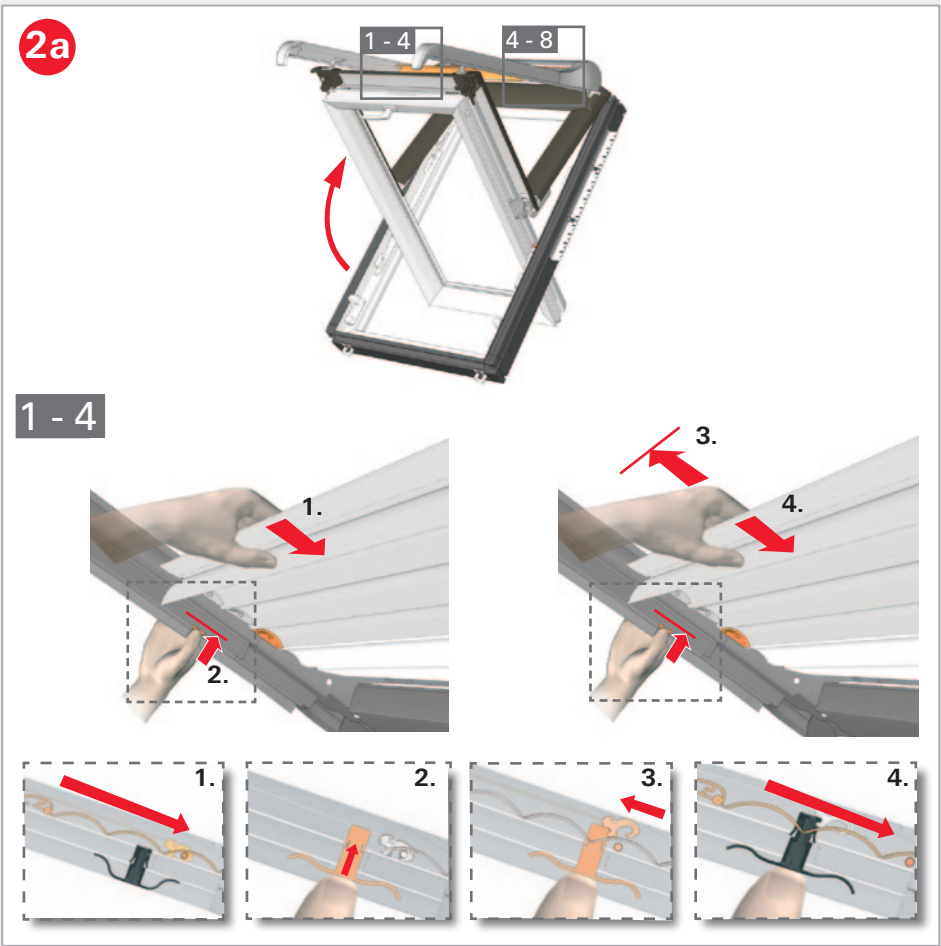
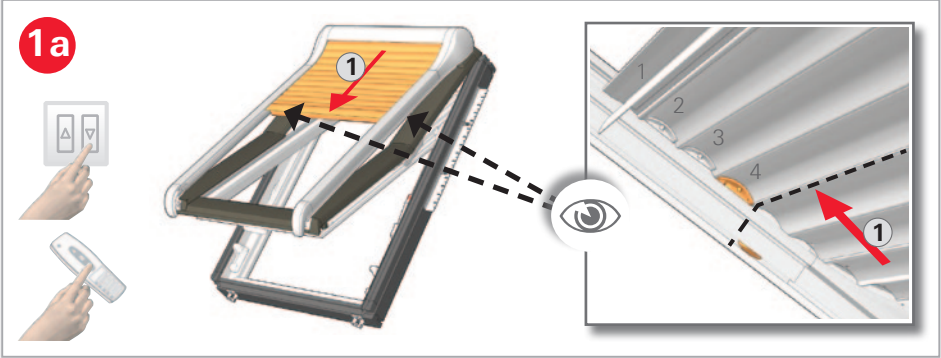
max. 6x





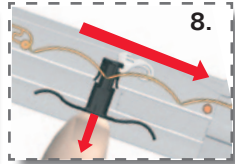
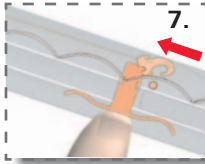
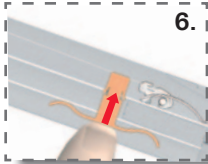
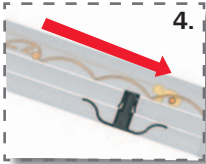
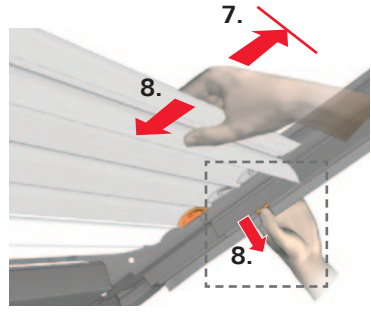
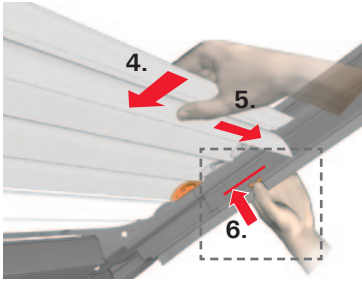




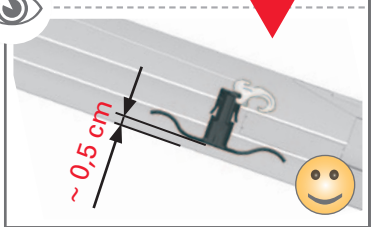


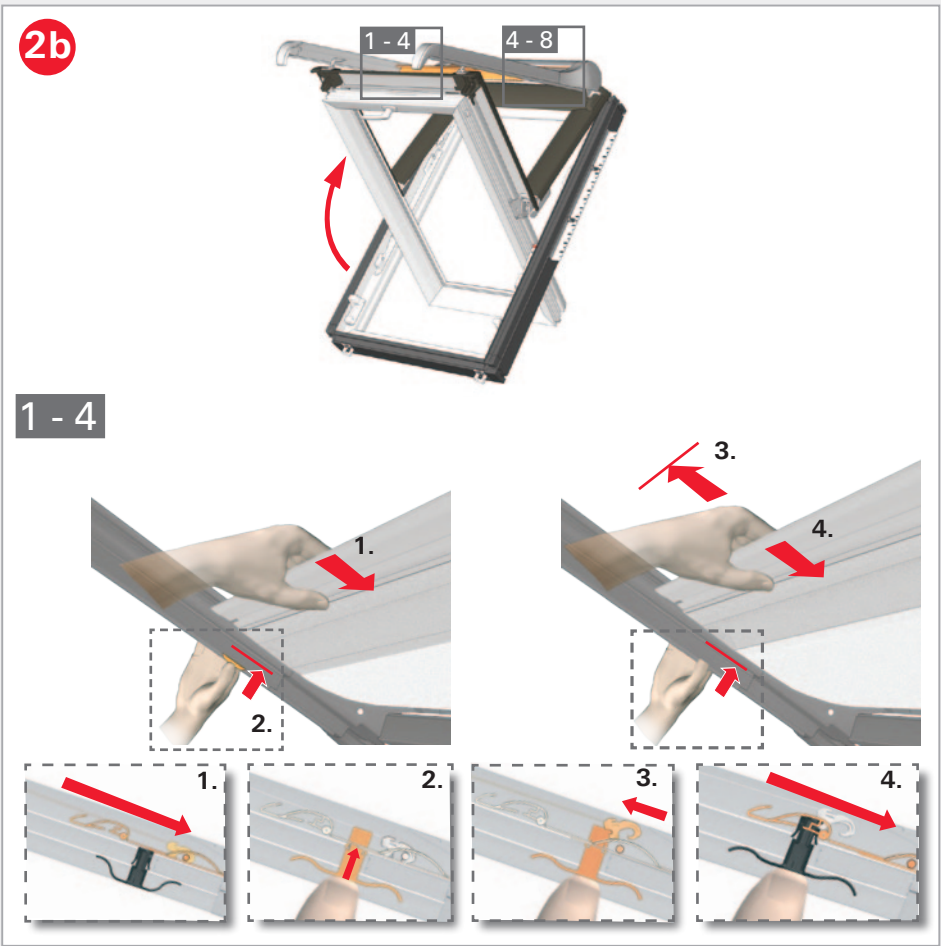
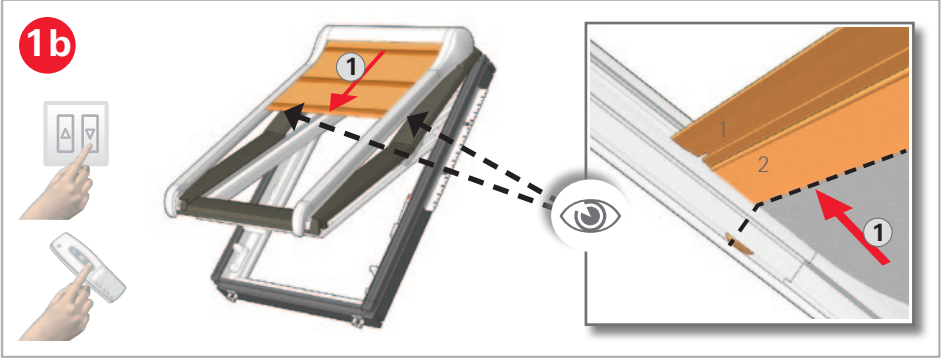
3a

4 - 8



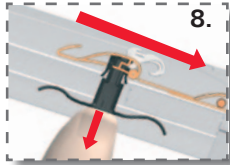
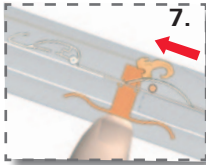
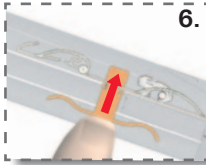
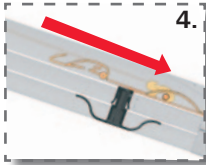
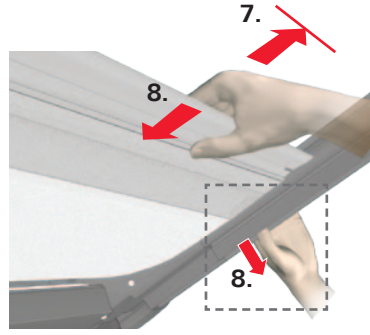
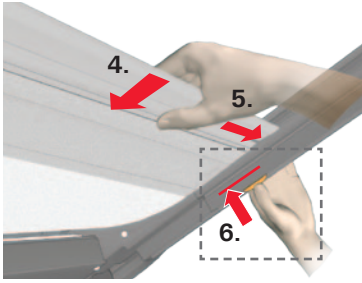
4a



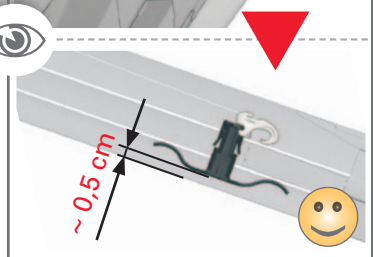
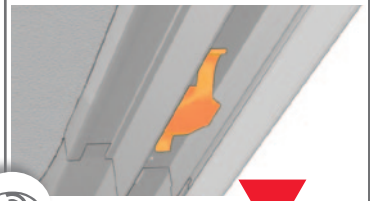


3b

4 - 8

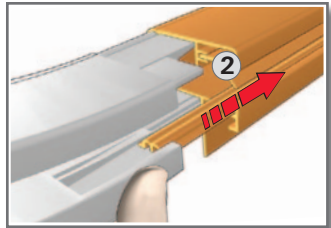
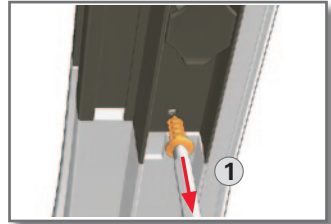
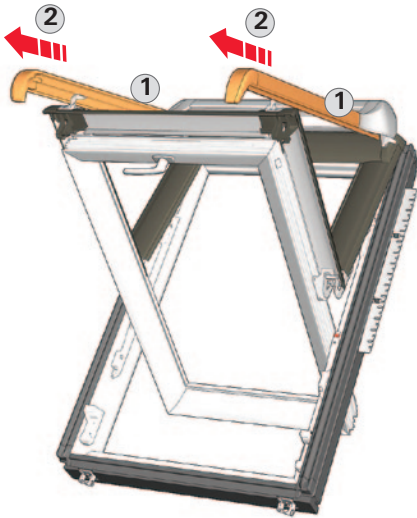


4b

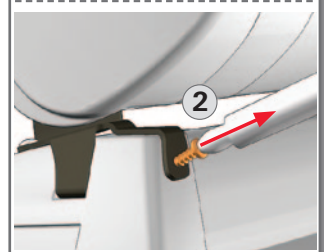
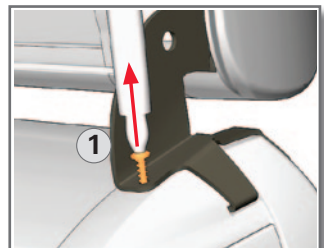
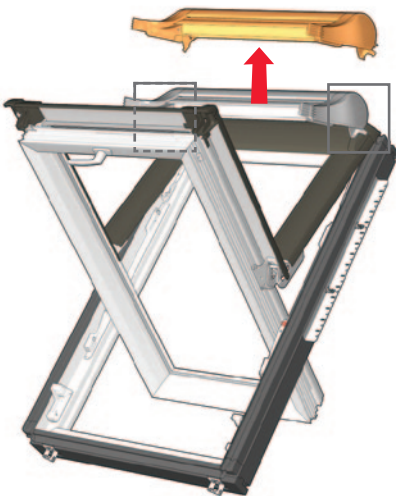


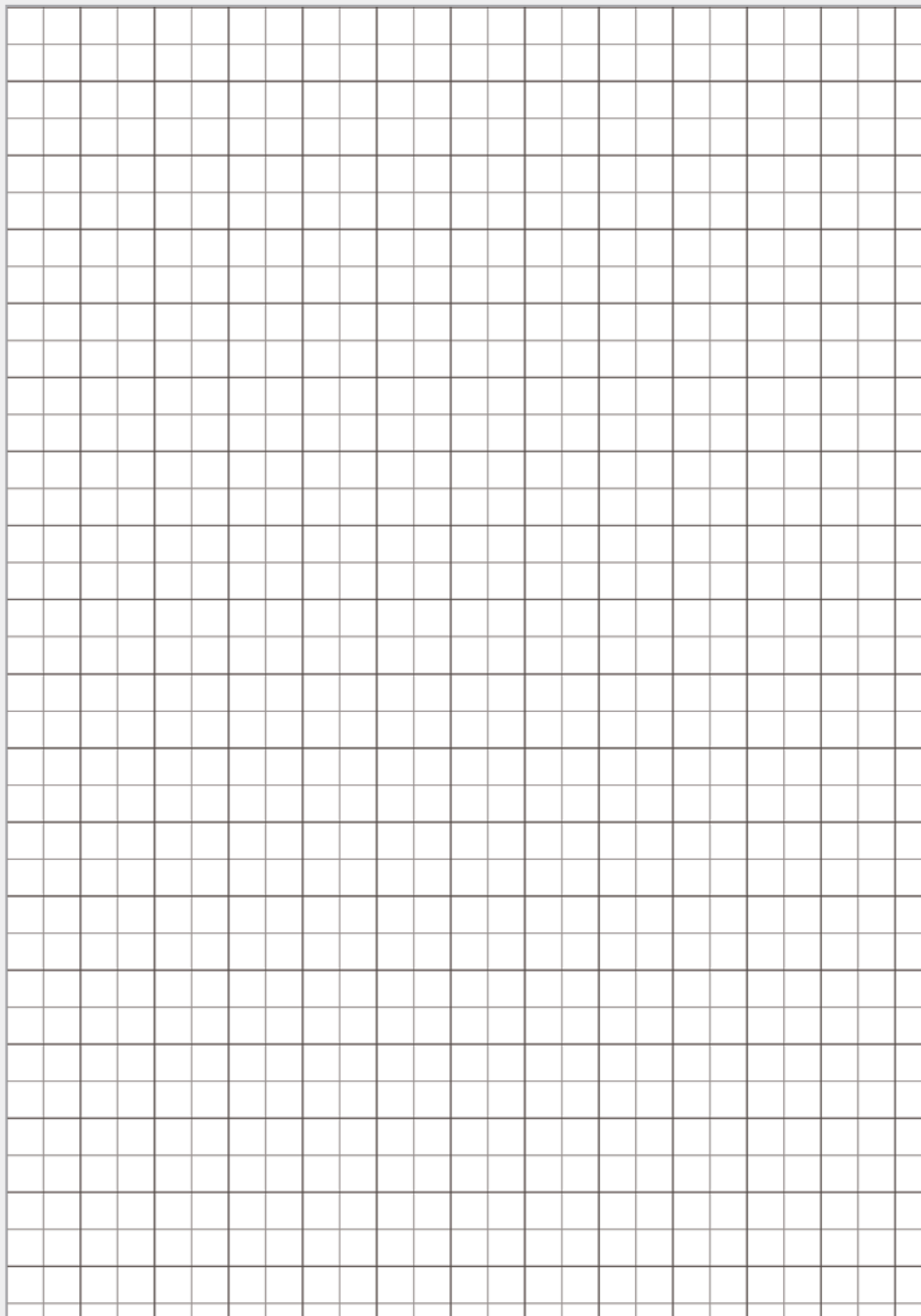


5

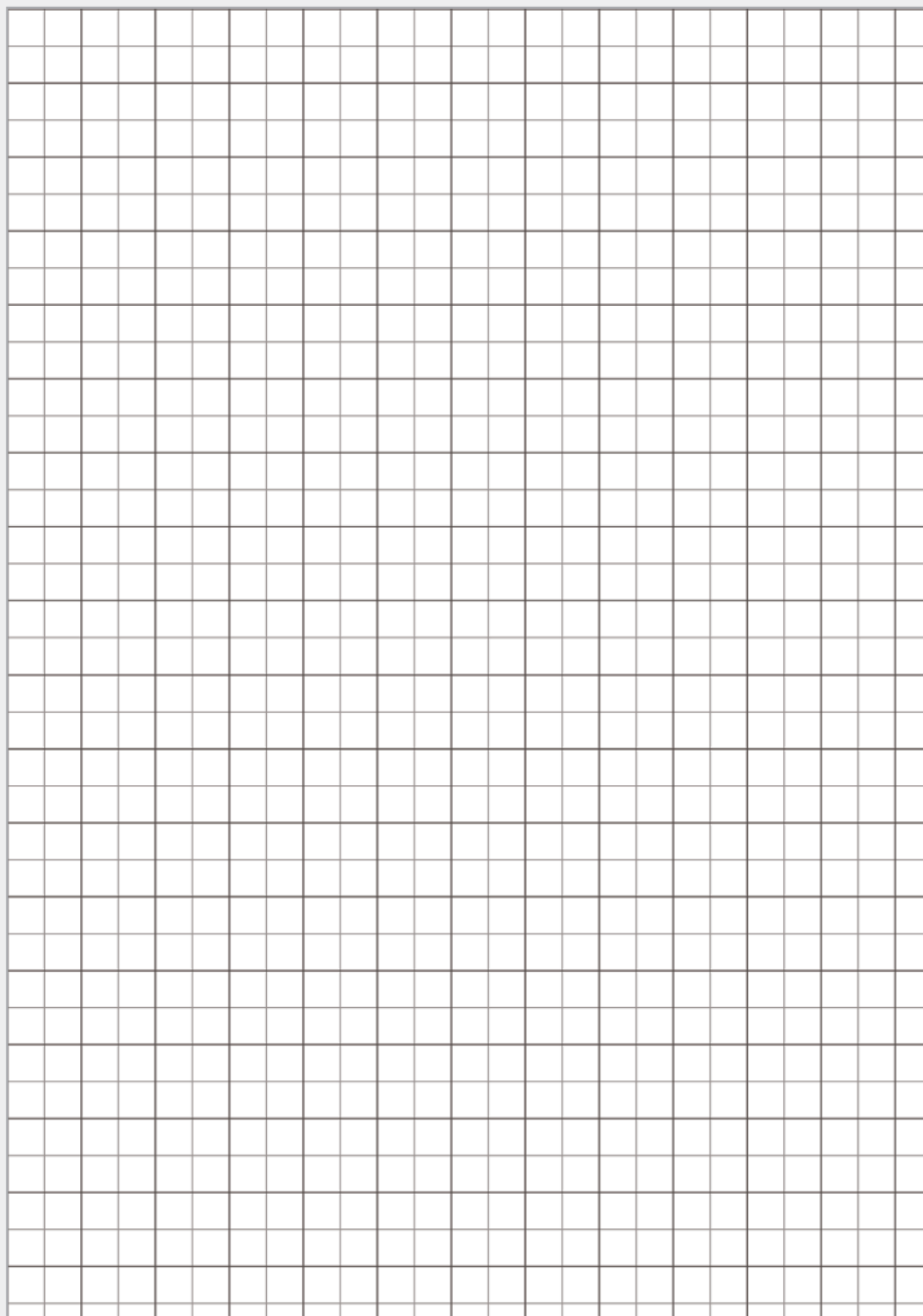


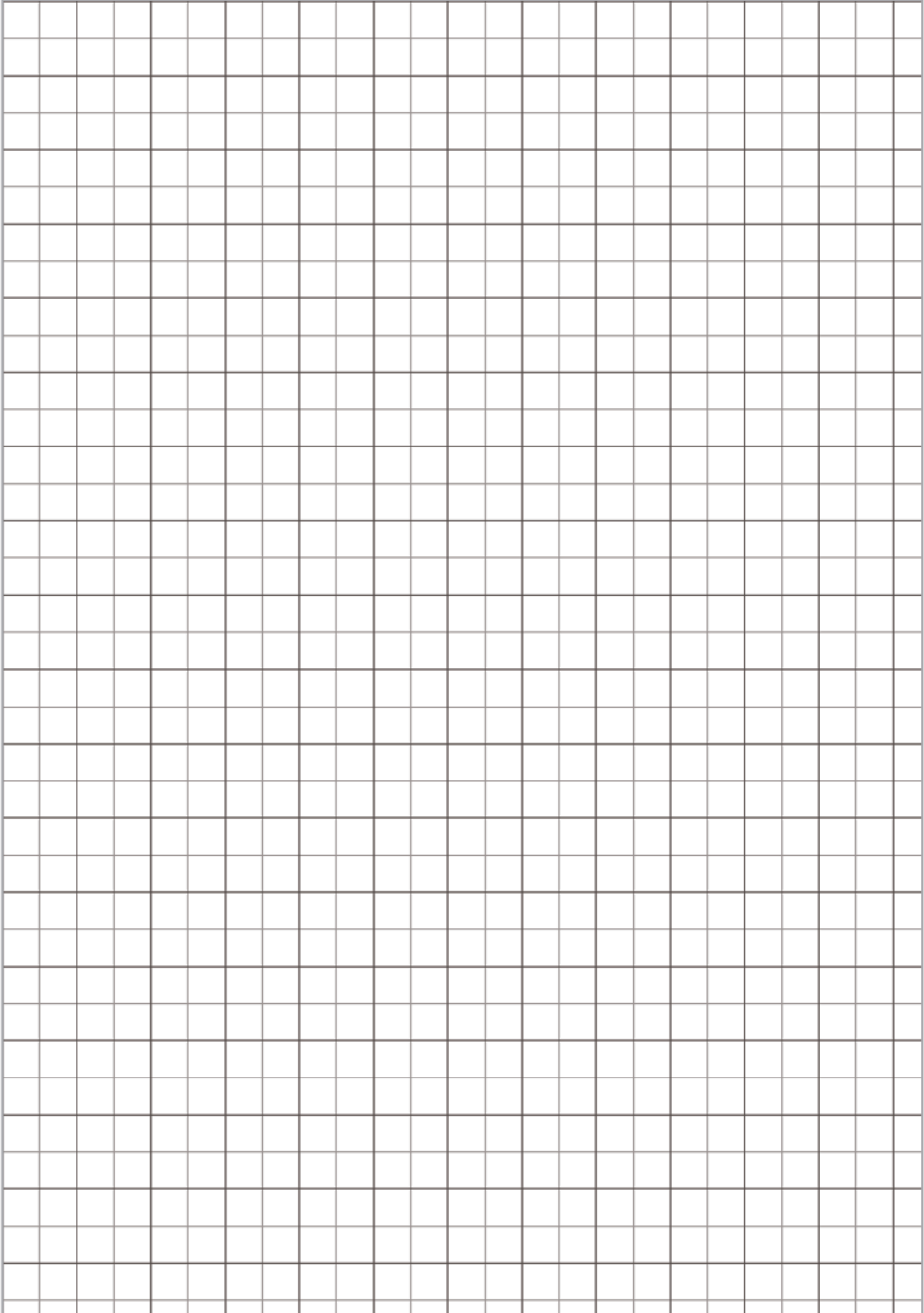
6













☎ +49 (0)1805 905051\*  
☎ +49 (0)1805 904051  
[www.roto-frank.com](http://www.roto-frank.com)



☎ +43 2754 21199  
☎ +43 2754 21199-50  
[www.roto-frank.at](http://www.roto-frank.at)  
[www.roto-frank.si](http://www.roto-frank.si)



☎ +41 (0)44 267 47 47  
☎ +41 (0)44 267 47 46  
[www.roto-frank.ch](http://www.roto-frank.ch)



☎ +33 (0)387 292430  
☎ +33 (0)387 914901  
[www.roto-frank.fr](http://www.roto-frank.fr)



☎ +44 (0) 1788 558600  
☎ +44 (0) 1788 558606  
[www.roto-frank.com](http://www.roto-frank.com)



☎ +353 67 50700  
☎ +353 67 34631  
[www.careyglass.com](http://www.careyglass.com)



☎ +32 (0)67 89 41 30  
☎ +32 (0)67 89 41 72  
[www.roto-frank.be](http://www.roto-frank.be)



☎ +32 (0)800 0232114  
☎ +32 (0)800 0232116  
[www.roto-frank.nl](http://www.roto-frank.nl)



☎ 902 25 01 01  
☎ 902 25 01 02  
[www.maydisa.com](http://www.maydisa.com)



☎ (236) 21 80 72  
☎ (236) 21 73 26  
☎ (236) 21 52 89  
[www.imporjan.com](http://www.imporjan.com)



☎ +48 81 855 05 22, 24, 25  
☎ +48 81 855 05 28  
[www.roto.pl](http://www.roto.pl)



Euroizol LTD  
☎ +38 44 566 73 37  
☎ +38 44 235 98 14  
[www.roto.ua](http://www.roto.ua)



☎ +7 495 775 64 71, 81  
☎ +7 495 775 64 79  
Kaliningrad  
☎ +7 401 277 96 44  
[www.roto.ru](http://www.roto.ru)



VBH Estonia AS  
☎ +372 6401 331  
☎ +372 6401 330  
[www.roto.ee](http://www.roto.ee)



SIA VBH Latvia  
☎ +371 6738 1890  
☎ +371 6738 1792  
[www.roto.lv](http://www.roto.lv)



☎ +370 5270 0751  
☎ +370 5270 0746  
[www.roto.it](http://www.roto.it)



VTI-Invest  
☎ +375 17 258 81 71  
[www.roto.by](http://www.roto.by)



☎ +420 272 651428  
☎ +420 271 750187  
[www.roto-frank.cz](http://www.roto-frank.cz)  
[www.roto.sk](http://www.roto.sk)



☎ +36 99 534494  
☎ +36 99 534498  
[www.roto.hu](http://www.roto.hu)



☎ +39 0421 618738  
☎ +39 0421 345125  
[www.orsogrillabbaini.com](http://www.orsogrillabbaini.com)



☎ +385 (0)1/ 3490360  
☎ +385 (0)1/ 3490362



☎ +40 312 281586 - 88  
☎ +40 312 281589  
[www.roto-romania.ro](http://www.roto-romania.ro)



☎ +30 (2310) 796950  
☎ +30 (2310) 796783  
[www.eurotechnica.gr](http://www.eurotechnica.gr)



☎ +90 216 573 96 92  
☎ +90 216 572 31 48

\* 0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz. Mobilfunkpreise können abweichen.